

LEXIQUE ANGLAIS-FRANCAIS

Jean Alain Monfort
(11 / 01 / 2019)

Ce lexique présente les principaux « mots-clefs » de la langue anglaise qui composent les concepts ou expressions conceptuelles. Nombre d'entre eux « ressemblent » à leurs analogues français : ils ont cependant été inclus ci-après.

Lorsque l'abréviation « etc » apparaît dans une expression, celle-ci doit être entendue comme représentant un ensemble de termes ou d'expressions qui se composent de la même façon que ceux ou celles indiquées dans le lexique. Ainsi, la « ligne » :

empirical average (etc) : moyenne (etc) empirique

peut s'interpréter eg comme suit :

empirical average (or mean) : moyenne empirique

empirical BAYES' estimator : estimateur de BAYES empirique

empirical BAYES' rule : règle de BAYES empirique

empirical characteristic : caractéristique empirique

empirical characteristic function : fonction caractéristique empirique

empirical dispersion (resp variance) : dispersion (resp variance) empirique

empirical distribution : loi empirique

empirical distribution function (statistic) : (statistique de la) fonction de répartition empirique

empirical frequency : fréquence empirique

empirical moment : moment empirique

empirical moment function : fonction des moments empiriques

empirical phi-average (or phi-mean) : phi-moyenne empirique

empirical probability : probabilité empirique

empirical process : processus empirique

empirical quantile : quantile empirique

empirical spectrum (distribution) : (loi du) spectre (ou des valeurs propres) empirique(s)

etc.

A

abelian

absolute continuity (deviation (etc))

absolutely continuous density (etc)

absolutely unbiased
sans biais)

absorbing barrier (etc)

abstract (measure (etc))

acceptance error

abélien (ou de ABEL)

continuité (déviation, etc)) absolue

densité (etc) absolument continue

absolument (ou uniformément) correct (ou

barrière (etc) absorbante

(mesure (etc)) abstraite

erreur d'acceptation (ou de seconde espèce)

acceptance number d'observations défectueuses conduisant à	nombre d'acceptation (ie nombre accepter une hypothèse, un lot, etc)
acceptance region	région d'acceptation
acceptance sampling	échantillonnage (en vue d'un test)
accounting identity	identité comptable
accumulated process	processus cumulatif (ou cumulé, ou additif)
accumulation (of errors (etc))	cumul (des erreurs (etc))
accuracy d'une estimation)	(i) exactitude (ou précision) (d'un estimateur, (ii) absence de biais (ou non biais)
action set (resp space (etc))	ensemble (resp espace (etc)) d'action
adapted process (resp filtration)	processus (resp filtration) adapté(e)
adaptive (statistical) process progressive)	procédure (statistique) adaptative (ou progressive)
additive disturbance (etc)	perturbation (etc) additive
additive property probabilités totales)	propriété d'additivité (théorème des additivité
additivity	adhérence (d'une partie)
adherence	endomorphisme (etc) adjoint
adjoint endomorphism (etc)	ajustement (cf fitting)
adjusting (or adjustment)	formulaires (sources, ou données, etc)
administrative forms (records, etc)	
administratif(ve)s	
admissible estimator (etc)	estimateur (etc) admissible
affinity index (etc)	indice (etc) d'affinité
affin mapping (etc)	application (etc) affine
aggregate(d) value	valeur agrégée (ou totale)
aggregation	agrégation (ou regroupement)
aggregative model agrégatif)	modèle sur données agrégées (ou modèle agrégatif)
agreement coefficient	coefficient de conformité
alienation coefficient	coefficient d'aliénation
allocation (of sampling units) d'échantillon)	allocation (ou affectation) (des unités d'échantillon)
alloclitic (resp allocurtic)	alloclitique (resp allocurtique)
almost certain (resp sure) convergence (etc) : (resp sûre)	convergence (etc) presque certaine (resp sûre)
almost everywhere convergence (etc)	convergence (etc) presque partout
almost impossible event	événement presque impossible
alphabet l'information)	alphabet (théories du codage et de l'information)
alpha-similar (family of) test(s)	(famille de) test(s) alpha-semblables
alpha (type) error espèce)	erreur de type alpha (ou de première espèce)
alternative (hypothesis)	hypothèse alternative
amount of information	quantité d'information
amplitude	amplitude
analysis	analyse
analysis of ...	analyse de ...

analytic (function)	(fonction) analytique
ancillarity	ancillarité (ie liberté)
ancillary event (etc)	événement (etc) ancillaire (ou libre, ou
affranchi)	
angle	angle
angular frequency	fréquence angulaire
antimode	antimode
applied statistics	statistique appliquée
a posteriori event (etc)	événement (etc) a posteriori
approximation	approximation
approximate	approximer (ou approcher)
a priori event (etc)	événement (etc) a priori
Arc sine distribution (etc)	loi Arc sinus
area sampling	sondage aréolaire (ou zonal) (cf zonal
sampling)	
arithmetic distribution (etc)	loi (etc) arithmétique
arm	arme (ie stratégie, traitement, processus,
etc)	
arrangement	arrangement (ou ordonnance(ment))
arrangement with (resp without) replacement	arrangement avec (resp sans) répétition (ou
sans remise)	
array	(i) disposition (d'un ensemble de données ou
d'observations)	
ou d'observations)	(ii) rangement (d'un ensemble de données
des observations)	
arrival distribution (etc)	loi (etc) d'arrivée
artificial sample	échantillon artificiel
assignable variabilité	variabilité imputable (à un ensemble de
causes, variables, facteurs)	
associated distribution (etc)	loi (etc) associée (ou dérivée, ou générée)
association coefficient	coefficient d'association
association scheme	schéma d'association
assumption	supposition, hypothèse
asymmetrical distribution (etc)	loi (etc) asymétrique
asymmetry	asymétrie (cf skewness)
asymptotic property (etc)	propriété (etc) asymptotique (ou limite)
asymptotically (efficient estimator) (etc)	(estimateur) (etc) asymptotiquement
(efficace)	
atlas	atlas
atom	atome (d'une mesure, d'une loi)
atomic measure	mesure atomique
attenuation coefficient	coefficient d'atténuation
attribute	attribut (ou caractère, ou caractéristique) (ie
variable qualitative)	
atypical (value) (etc)	(valeur) (etc) atypique (cf maverick, outlier,
spurious)	
autocorrelated disturbance (etc)	perturbation (etc) autocorrélée

autocorrelation coefficient (etc)	coefficient (etc) d'autocorrélation
autocovariance coefficient (etc)	coefficient (etc) d'autocovariance
automorphism	automorphisme
autoregressive model (etc)	modèle (etc) autorégressif
autoregressive moving average (model (etc)) : (modèle (etc))	autorégressif de moyenne mobile
autoregressive representation (etc)	représentation (etc) autorégressive
autospectrum	autospectre (ie spectre propre) (cf spectrum)
average	(calcul de) moyen(ne)
average deviation (etc)	déviation (etc) moyenne
average outgoing limit	limite de dépassement moyen
average quality protection	garantie de protection moyenne
average rank	(cf midrank)
average sample number	taille moyenne d'échantillon(nage)
axiom	axiome (ou postulat)
axis (of symmetry (etc))	axe (de symétrie (etc))

B

backward (KOLMOGOROV's) equation	équations arrières (de KOLMOGOROV)
backward operator	opérateur retard
backward (stepwise) regression	régression (pas à pas) descendante
balanced design (etc)	plan (etc) équilibré
balanced incomplete block design	plan en blocs incomplets équilibré
ball	boule (d'un espace métrique)
bandwidth	largeur de bande
basic hypothesis	hypothèse de base
basis	base (d'un espace vectoriel, etc)
basic statistical model	modèle statistique de base
battery (of stimuli, of tests)	batterie (de stimuli, de tests d'aptitude)
bell shaped curve	courbe en (forme de) cloche
bench mark	point de référence
bench mark data	données de référence (ou de repérage)
bernoullian drawing (etc)	tirage (etc) bernoullien
best acceptance (resp critical) region	meilleure région d'acceptation (resp critique)
best approximation (etc)	meilleure approximation (etc)
best asymptotically normal (estimator (etc)) : meilleur (estimateur (etc))	asymptotiquement normal
best linear (resp affin) unbiased estimator : meilleur estimateur linéaire (resp affine)	sans biais
beta distribution (etc)	loi (etc) beta
between-class variance	variance entre classes (ou inter-classes)
between-group variability (cf interclass variability)	bias : biais, écart (ou erreur) systématique
biased estimator (etc)	estimateur biaisé (ou entaché d'un biais)
Big data set (bds)	grand ensemble de données, données nombreuses
bilinear mapping (etc)	application (etc) bilinéaire
bimodal distribution (etc)	loi (etc) bimodale
bimodality	bimodalité

binary sequence (etc)	suite (etc) binaire (ou dichotomique)
binomial	binôme
binomial coefficient (etc)	coefficient (etc) binomial
binomial waiting time distribution	(cf negative binomial distribution)
bioassay (ie biological assay)	expérimentation (ou expérience) (en
biologie)	
biometrics	biométrie
birth process (etc)	processus (etc) de naissance
biserial correlation coefficient	coefficient de corrélation bisérielle
bisquare estimator	(cf biweight estimator)
bivariate	bivarié (ou à deux variables, ou à deux
dimensions)	
biweight estimator	estimateur à pondération biquadratique
block	bloc
blocking	blocage
block of domains of study	groupe de domaines d'étude
boolean (or BOOLE's) algebra (etc)	algèbre (etc) booléenne (ou de BOOLE)
bootstrap distribution (etc)	loi (etc) du « bootstrap » (ie de EFRON)
boundary	frontière (ou limite)
bounded measure (etc)	mesure (etc) bornée
bow	arc (d'un graphe)
branching process (etc)	processus (etc) ramifiant
breakdown	limite (de classes)
brownian bridge (process)	(processus du) pont brownien
brownian motion (etc)	mouvement (etc) brownien
brownian motion stochastic integral	intégrale stochastique du mouvement
brownien	
busy period distribution (etc)	loi (etc) du temps d'occupation
	C
cadlad (resp cadlag, etc) process	processus cadlad (resp cadlag, etc)
calculus (of probability, etc)	calcul (des probabilités, etc)
calibration	calibration
canonical analysis (etc)	analyse canonique
capacity	capacité (de CHOQUET)
capture and recapture (or release) method : méthode par capture et recapture (ou libération)	
cardinal	cardinal (d'un ensemble)
carried measure	mesure supportée (par une partie)
carrier (of a measure, etc)	support (d'une mesure, etc)
carrier variable	variable de niveau (d'un facteur
expérimental)	
cascade process	processus en cascade (cf branching
process)	
catastrophe (theory)	(théorie des) catastrophe(s)
categorical data (etc)	données (etc) catégorielles
categorization	(cf classification)
categorized data (etc)	données (etc) catégorielles (ou classées)
category	catégorie

causal chain model (etc)	modèle (etc) à causalité en chaîne
causality (or causation)	causalité (ou relation de cause à effet)
cause variable (etc)	variable (etc) cause
cell	cellule, case, bloc
censored (empirical) moment (etc)	moment (etc) empirique censuré
censoring (or censorship)	censure
census	recensement
center (of gravity, etc)	centre (de gravité, etc)
centered matrix (etc)	matrice (etc) centrée
centering constant (etc)	constante (etc) de centrage
centering matrix	matrice de centrage (pr à la moyenne)
centile	(per)centile (cf percentile)
central distribution (etc)	loi (etc) centrale
centrality characteristic (etc)	caractéristique (etc) de centralité
central limit theorem (etc)	théorème de la limite centrale
chain linkage)	chaîne (ou enchaînement), enchaîner (cf enchaînement)
chaining	enchaînement
chain of ratios (or of relatives)	chaîne de rapports
chain reaction process	processus de réaction en chaîne
chance	hasard, chance
chance event (etc)	événement (etc) aléatoire
chance process	processus stochastique
change of variable formula	formule de changement de variable
change of variate	changement de variable aléatoire
change over design	plan à répétition croisée
chaotic topology (etc)	topologie (etc) chaotique
characteristic statistique)	caractéristique (d'une loi, d'une unité
characteristic equation (etc)	équation (etc) caractéristique
characteristic root (or value) (resp vector) : caractéristique (ou propre)	racine (ou valeur) (resp vecteur)
chart (d'une variété)	graphique (ou diagramme), tableau, carte
chart representation	représentation graphique
chi-square distribution (etc)	loi (etc) du chi-deux
choice axiom	axiome du choix
circular distribution	loi circulaire (cf directional distribution)
circular process (etc)	processus (etc) circulaire
clan	clan
class	classe
class boundary (etc)	limite (etc) de classe
classical school (rep theory)	école (resp théorie) classique
classification	classification (cf discriminant analysis)
classification problem (etc)	problème (etc) de classification
classing problem (etc) d'affectation)	problème (etc) de classement (ou
class interval (etc)	intervalle (etc) de classe
class mark	(cf midpoint)
class (of a mapping)	classe (d'une application)

clitic function	fonction clitique
closed graph theorem	théorème du graphe fermé
closed sequential scheme (borné)	schéma de décision séquentielle fini (ou borné)
closed subset (etc)	partie (etc) fermée
closeness (between estimators, etc)	proximité (entre estimateurs, etc)
cloud	nuage, nuée (de points, etc)
cluster classification), groupe (d'unités	grappe (d'un échantillon), classe (d'une statistiques)
cluster analysis	classification (automatique)
clustering problem	probleme de classification
cluster sampling	sondage en grappes
cluster unit degrés)	unité primaire (d'un sondage à plusieurs degrés)
coalition	coalition
code	code
coding	codage (ou codification)
coding lemma (etc)	lemme (etc) de codage
coefficient	coefficient (cf index)
coefficient of ...	coefficient de ...
cofactor	cofacteur
cograduation	cograduation
coherency	cohérence
col(l)inearity test (etc)	test (etc) de colinéarité
column total (etc)	total (etc) en colonne
column diagram	histogramme
comatrix	comatrice
combination with (resp without) replacement : répétition (ou remise)	combinaison avec (resp sans) répétition (ou remise)
combinatorial analysis (or combinatorics) :	analyse combinatoire
combinatorial test	test combinatoire
combined forecast (etc)	prévision (etc) combinée
common factor (analysis) spécifiques)	(analyse) en facteurs communs (et spécifiques)
communality	communalité (cf common factor variance)
communicating class (etc)	classe (etc) communicante
commutative	commutatif
compact space (etc)	espace (etc) compact
compensation of errors	compensation des erreurs
complementary subset	partie complémentaire
complement formula	formule des compléments
complement (of a subset)	complémentaire (d'une partie)
complete convergence (etc)	convergence (etc) complète
complete linkage neighbour)	lien (ou enchaînement) complet (cf furthest neighbour)
completely crossed design	plan complètement croisé
completeness d'une famille de lois)	complétude (ie totalité) (d'une statistique, d'une famille de lois)

complete positive (resp negative) regression : régression complètement positive (resp négative)	
complex experiment (etc)	expérience (etc) complexe
component modèle, etc)	composante, constituant (d'un système, d'un
composite hypothesis	hypothèse composite
composition product	produit de composition
compound decision problem (etc)	problème de décision (etc) composé
compound distribution	loi composée
compound probabilities theorem	théorème des probabilités composées
concave function	fonction concave
concentrated distribution (etc)	loi (etc) concentrée
concentration curve	courbe de concentration (ou d'inégalité)
concentration ellipsoid (etc)	ellipsoïde (etc) de concentration
concomitant statistic	statistique concomitante
concordance coefficient coefficient)	coefficient de concordance (cf agreement
concurrent deviation coefficient	coefficient d'écarts simultanés
conditional characteristic (etc)	caractéristique (etc) conditionnelle
conditionality principle	principe de conditionnement (de FISHER)
conditionally unbiased statistic (etc)	statistique (etc) sans biais
conditioned variate	variable conditionnée
conditioning variate (etc)	variable (etc) de conditionnement
cone	cône
confidence coefficient (etc)	coefficient (etc) de confiance
configuration	configuration
confirmatory data analysis	analyse en confirmation des données
confounded contrasts (etc)	contrastes (etc) confondus
confounding	confusion
congestion problem d'encombrement)	problème de congestion (ou
conjugate family of distributions (etc)	famille de lois (etc) conjuguée
conjugation	conjugaison
connected design (etc)	plan (etc) connexe
consequence set (etc) résultats)	ensemble (etc) des conséquences (ou des
consistency (principle)	(principe de) convergence (en probabilité)
consistent rule (et)	règle (etc) convergente
constant	constant(e)
constant error (etc)	erreur (etc) constante
constrained distribution (etc)	loi (etc) contrainte
constraint	contrainte
consumer's risk seconde espèce)	risque du consommateur (ie erreur de
contagious distribution (etc)	loi (etc) contagieuse
contaminated distribution (etc)	loi (etc) contaminée
contamination	contamination
contiguous	contigü(e(s))
contiguity	contiguïté
contingency coefficient (etc)	coefficient (etc) de contingence

continuity correction (etc)	correction (etc) de continuité
continuous density function (etc)	densité (etc) continue
contraction	contraction
contrast	contraste
control chart	carte de contrôle (de la qualité)
control function (etc)	fonction (etc) de contrôle (ou commande)
controlled experiment (etc)	expérience (etc) contrôlée
control sample	échantillon « témoin » (ie de contrôle)
convergence in distribution (etc)	convergence en loi (etc)
convergence set (etc)	ensemble (etc) de convergence
convergent sequence (etc)	suite (etc) convergente
convex cone (etc)	cône (etc) convexe
convex hull	enveloppe convexe
convolution product (etc)	produit (etc) de convolution
copy	copie (ou réplique)
core matrix	noyau (matriciel)
correct	corriger (ou amender, ou rectifier)
corrected characteristic (etc)	caractéristique (etc) corrigée
correction factor (etc)	facteur (etc) correctif
correction for continuity (etc)	correction de continuité (etc)
correlation	corrélation
correlation coefficient (etc)	coefficient (etc) de corrélation
correlogram	corrélogramme
correspondence	correspondance
cospectral analysis (etc)	analyse (etc) cospectrale
cospectrum	cospectre
cost (function)	(fonction de) coût
countable	dénombrable
counted data	données de comptage (ou dénombrées)
counting distribution	loi associée à un processus de comptage
counting measure (etc)	mesure (etc) de comptage
covariance	covariance
covariance analysis (etc)	analyse (etc) de la covariance
covariance stationary process	processus stationnaire en covariance
covariation (index)	(indice de) covariation
coverage, covering	recouvrement
criterion, criterium	critère, criterium
critical ratio (etc)	quotient (etc) critique
criticality theorem	théorème critique (des processus ramifiants)
cross amplitude spectrum	spectre d'amplitude croisé
cross classification (etc)	classification (etc) croisée
cross entropy	entropie (ou divergence) relative (entre lois)
crossed classification (etc)	classification (etc) croisée
cross over design	plan à répétition croisée
cross section (data, etc)	(données, etc, en) coupe instantanée
cross spectral analysis	analyse cospectrale
cross spectrum	cospectre
cubic lattice design	plan en lattis cubique
cumulant	cumulant (ou semi-invariant)

cumulant generating function seconde fonction caractéristique)	fonction génératrice des cumulant (ie
cumulative distribution function	fonction de répartition
cumulative frequency curve	courbe de(s) fréquence(s) cumulée(s)
cumulative process	processus cumulatif
cumulative sum (cusum) de réception)	somme cumulée (ou cumulative) (en contrôle
curvature	courbure
curve (fitting)	(ajustement) de (ligne) courbe
curve of efficiency (etc)	courbe d'efficacité (etc)
curvilinear	curviligne
curvilinear correlation (etc)	corrélation (etc) non linéaire
customer	client (dans une file d'attente)
cut off date (etc)	instant (etc) d'arrêt
cycle	cycle
cyclical component (etc)	composante cyclique
cylinder	cyindre
cylinder probability (measure)	(mesure de) probabilité cylindrique
cylinder sigma-field	tribu cylindrique
D	
damped oscillation	oscillation amortie
damping factor	coefficient d'amortissement
data (analysis, etc)	(analyse (etc) des) données
data collection (or recording)	collecte (ou enregistrement) des données
data generating model (or process)	modèle (ou processus) générateur des
données	
data mining	analyse exploratoire des données
data transformation	transformation des données
datum	donnée
death process (etc)	processus (etc) de mort
decile	décile
decision (function, etc)	(fonction, etc, de) décision
decision ordonnance	ordonnancement décisionnel
decomposable measure	mesure décomposable
decomposition	décomposition
decreasing hazard rate	taux d'échec non croissant
decreasing sequence	suite décroissante
defective distribution (etc)	loi (etc) défectueuse
definite integral (etc)	intégrale (etc) définie
deformation (or distorsion)	déformation (d'une application)
degenerate distribution (etc)	loi (etc) dégénérée
degree of freedom	degré de liberté
demodulation	démodulation
demometrics	démométrie
dense (subset (etc))	(partie (etc)) dense
density estimator	estimateur de la densité
density function	densité (d'une mesure pr à une autre)
density ratio	rapport des densités (cf likelihood ratio)

denumerable (at infinity (etc))	dénombrable (à l'infini (etc))
departure from normality	non normalité
departure from symmetry	(degré d') asymétrie
departure process	processus de départ
dependance (coefficient)	(coefficient de) dépendance
dependent variate	variable dépendante
derivation	dérivation
derivative	dérivée
descriptive statistics	statistique descriptive
design	plan (de sondage, d'expérience, etc)
design matrice	matrice associée à un plan d'expérience
design of experiment	plan d'expérience, contrôle expérimental (ou
expérience contrôlée),	
	planification expérimentale
design with fractional replication	plan à répétition fractionnée
destructive test	test avec destruction
detection (test)	(test de) détection (d'aberration, de
tendance, etc)	
determinable component (of a process)	: composante déterminable (d'un processus)
determinant	déterminant
determinate distribution	loi déterminée (au sens de HAMBURGER)
determination coefficient (etc)	coefficient (etc) de détermination
determination (of a conditional distribution)	: détermination d'une loi conditionnelle
determination of a density (etc)	détermination d'une densité (etc)
deterministic rule (etc)	règle (etc) déterministe
deviance	déviante (au sens de KENDALL) (cf aussi
squariance)	
deviate	dévier, déviation (ou écart) (absolu(e) ou
relatif(ve))	
deviation from mean (matrix)	(matrice d') écart pr à la moyenne
diagonal matrix	matrice diagonale
diagram	diagramme
diameter	diamètre
dichotomous classification (etc)	classification (etc) dichotomique
dichotomy	dichotomie
diffeomorphism	difféomorphisme
difference	différence
difference equation (etc)	équation (etc) aux différences (finies)
difference estimator (etc)	estimateur (etc) par différence
difference sign test	test du signe des différences
differentiable function (etc)	fonction (etc) différentiable
differential	différentielle
differential calculus (etc)	calcul (etc) différentiel
differentiation	différentiation
diffuse distribution (etc)	loi (etc) diffuse
diffusion process	processus de diffusion
dimension	dimension
dimensionless	sans dimension (ie de dimension nulle pr aux
unités)	
direct correlation (etc)	corrélation (etc) directe

directional distribution (etc)	loi (etc) directionnelle
disarray coefficient	coefficient de dérangement (ou de désordre)
discernible (or distinguishable) elements	: éléments discernables
discontinuity point	point de discontinuité
discontinuous process (etc)	(cf discrete process (etc))
discordance coefficient	coefficient de discordance
discrete	discret (cf aussi discontinuous)
discrete distribution (etc)	loi (etc) discrète
discrete process	processus en temps discret
discretization	discrétisation
discriminant (or discriminatory) analysis	: analyse discriminante
discriminant function (etc)	fonction (etc) discriminante
discrimination index (etc)	indice (etc) de discrimination
disjoined (family of) measures	(famille de) mesures disjointes (ou
étrangères, ou singulières)	
disjoined (family of) subsets (etc)	(famille de) parties (etc) disjointes
dispersion	dispersion
dispersion coefficient (etc)	coefficient (etc) de dispersion
disposition	disposition
dissection (of a mixture)	dissection (d'un mélange)
dissimilarity (index (etc))	(indice (etc) de) dissimilarité
distance	distance (ou métrique), écart
distance in quadratic mean	distance en moyenne quadratique
distributed lags (model)	(modèle à) retards échelonnés
distribution	(i) loi (ou distribution) de probabilité
	(ii) distribution (au sens de SCHWARTZ)
distribution(al) contiguity	contiguïté des lois
distributional equivalence property	propriété d'équivalence distributionnelle
distribution(al) mixing	mélange légal
distribution function	fonction de répartition
distribution free method (etc)	méthode (etc) affranchie (ou libérée, ou
exemptée)	
distribution of (run length (etc))	loi de (la longueur d'une séquence (etc))
disturbance	perturbation (cf aussi residual)
disturbed signal	signal perturbé
disturbing noise	bruit perturbateur
divergence (coefficient (etc))	(coefficient (etc) de) divergence
domain	domaine (d'un opérateur)
domain of (partial) attraction	domaine d'attraction (partielle)
domain of knowledge (etc)	domaine de connaissance (etc)
dominant rule	règle dominante
dominated convergence theorem	théorème de la convergence dominée
dominated function (etc)	fonction (etc) dominée
dose	dose (d'un stimulus appliqué à une unité
expérimentale)	
dose metameter	dose transformée (cf metameter)
double exponential smoothing	lissage exponentiel double
double reversal design	plan à double aller-retour
double sampling	sondage à deux degrés (resp à deux étapes,
resp à deux échantillons)	

double tailed test	test bilatéral (cf two sided test)
down cross temporelle)	point de retournement (d'une série
downward bias	biais par défaut (ou vers le bas)
downward trend	tendance à la baisse
drawing population, etc)	tirage (ou sondage) (dans une urne, une
drift coefficient « dérive »	coefficient de « tendance », coefficient de
dual designs	plans en dualité
duality mapping	application de dualité
duality relations (etc)	relations (etc) de dualité
dual(ity) theorem	théorème de dualité
dual process (etc)	processus (etc) dual
dummy variate	variable indicatrice (ou muette, ou fictive),
variable qualitative dichotomique	
dynamic clouds method	méthode des nuées dynamiques
dynamic game (etc)	jeu (etc) dynamique
	E
ecology	écologie
econometrics	économétrie
effective range	étendue réelle
effect variable	variable d'effet (cf cause variable)
efficiency	efficacité, rendement
efficiency curve	courbe d'efficacité
efficient estimator (etc)	estimateur (etc) efficace
eigenvalue (resp eigenvector)	valeur (resp vecteur) propre
elementary function (etc)	fonction (etc) élémentaire
ellipsoid of concentration	ellipsoïde de concentration
elliptically symmetric distribution	loi elliptiquement symétrique
embed(ding)	plonger (plongement)
empirical average (etc)	moyenne (etc) empirique
empty set	partie vide
ended class	(cf extreme class)
endogenous variate (etc)	variable (etc) endogène
endomorphism	endomorphisme
energy (of a system)	énergie (d'un système)
ensemble	ensemble des trajectoires (d'un processus)
ensemble average (resp characteristic) : (notamment pour un	moyenne (resp caractéristique) d'ensemble
entering (or entrance) time	processus) temps d'entrée
entropy (estimator)	(estimateur de l') entropie
enumeration (measure)	(mesure de) dénombrement (ou comptage)
envelope critical region (etc)	région critique (etc) enveloppe
epigraph	épigraphe
epoch	époque (ou instant)
epsilon approximate BAYES' rule (etc)	règle de BAYES (etc) epsilon approchée

epsilon approximation (of a distribution function (etc))	: epsilon approximation (d'une loi (etc))
epsilon capacity (etc)	epsilon capacité
equal ignorance principle	principe d'égle ignorance
equality constrained least squares estimator	: estimateur des moindres carrés
contraints à l'égalité	
equality constraint	contrainte à l'égalité
equally correlated distribution (etc)	loi (etc) équicorrélée
equalizing rule	règle égalisante
equality	égalité
equate	rendre égal (ou égaliser)
equation	équation
equicontinuity	équicontinuité
equidistributed (family of) variates	(famille de) variables équidistribuées
equi-integrability	équi-intégrabilité
equilibrium (distribution (etc))	(loi (etc) d') équilibre (ou limite)
equipment (or plant)	équipement (élément d'un système, unité
physique industrielle, etc)	
equiprobable events	événements équiprobables
equivalence relation (etc)	relation d'équivalence
equivalent deviate	écart (ou déviation) équivalent(e) (cf
quantile)	
equivalent matrices (etc)	matrices (etc) équivalentes
equivariance	équivariance
equivariant estimator (etc)	estimateur (etc) équivariant
ergodicity (property)	(propriété d') ergodicité
ergodic mapping (etc)	application (etc) ergodique
erratic shocks	chocs erratiques
error	erreur (ou écart)
error band	marge d'erreur
error component model	modèle à erreurs composées
error mean square (etc)	écart quadratique (etc) moyen
errors in equations model	modèle à erreurs sur les équations
errors in variables model	modèle à erreurs sur les variables
error sum of squares	somme des carrés des résidus
error variance	variance commune des perturbations
estimability	estimabilité
estimable parameter (etc)	paramètre (etc) estimable
estimate	(i) estimation, évaluation (ii) estimer, évaluer
estimating equation	équation estimante
estimation problem (etc)	problème (etc) d'estimation
estimator	estimateur
estimator closeness	proximité entre estimateurs
euclidian distance (etc)	distance euclidienne
even number	nombre pair
event	événement
event set (etc)	ensemble (etc) des événements (ou des
observations, ou des échantillons)	
evolutionary process	processus évolutif (ou non stationnaire)

exact slope	penne exacte
excess coefficient	coefficient d'excès (pour le curtosis)
excess function (etc)	fonction (etc) d'écart
exchangeable (family of) variable (etc)	(famille de) variables (etc)· échangeables (ou interchangeables)
exclusion relations	relations d'exclusion
exclusive (family of) events	(famille d') événements disjoints (ou incompatibles)
exhaustive sampling	(i) sondage exhaustif (ou sans remise) (ii) recensement
exogeneity test	test d'exogénéité
exogeneous variable	variable exogène (ou régresseur, ou prédicteur, ou signal, ou stimulus, etc)
expansion	développement (en série, etc)
expectation	espérance (mathématique) (ou moyenne théorique)
expected value	valeur attendue (ou valeur moyenne)
experiment	expérience (ou expérimentation)
experimental design	plan d'expérience (cf design of experiment)
experimental error (etc)	erreur (etc) expérimentale
expert (on a subject matter)	homme de l'art (spécialiste d'un domaine de connaissance)
explained variable	variable expliquée
explanatory model (etc)	modèle (etc) explicatif
exploratory data analysis	analyse exploratoire des données
exploratory survey	enquête exploratoire (ou pilote) (cf pilot survey)
exponential average (etc)	moyenne exponentielle
extended BAYE's (etc) rule	règle de BAYES (etc) étendue
extinction (of a process)	extinction (d'un processus)
extrapolation	extrapolation
extremal element	élément extrême
extremal quotient (etc)	rapport (etc) des (valeurs) extrêmes
extreme deviation inequality	inégalité des déviations extrêmes
extreme class (etc)	classe (etc) extrême
extreme value ratio (etc)	rapport (etc) des (valeurs) extrêmes
extremity function	fonction « extremity »
extremity	extrémité (de classe d'un histogramme),
extrémité (ou queue) d'une loi	

F

factor	facteur, factoriser
factor analysis (etc)	analyse (etc) factorielle
factorial	factoriel(le)
factorial cumulant (etc)	cumulant (etc) factoriel
factorization criterion	critère de factorisation
factor level	niveau d'un facteur
factor loading	paramètre (ou coefficient de « poids ») d'un
facteur commun (en analyse factorielle)	

failure rate (function) ou de panne, ou de décès, ou	(fonction de) taux d'échec (ou de défaillance, de mort, ou d'intensité) (conditionnelle)
fair decision function	fonction de bonne décision
fair game	jeu équitable
family	(i) famille (d'éléments vecteurs, matrices,
fonctions, etc)	(ii) système (de lois, de polynômes, etc)
F-distribution (resp test)	loi (resp test) du rapport des variances
empiriques (ou du F de FISHER)	
fiducial density function (etc)	densité (etc) fiducielle (de FISHER)
field	(i) algèbre
	(ii) corps
	(iii) anneau booléen unitaire
	(iv) domaine (de connaissance)
filter	(i) filtre (en mathématique)
	(ii) filtre (en théorie des processus)
filtered space	espace filtré
filtering	filtrage (d'un processus, d'une série)
filtration	filtration (sur une tribu de parties)
final action (etc)	action (etc) finale
finite	fini(e)
finite difference (etc)	différence (etc) finie
finite dimensional distribution (of a process) : loi projetée (de dimension finie) d'un processus, projection (de	dimension finie) de la loi d'un processus,
section finie de la loi d'un	processus
finitely many	limite inférieure (d'une suite de fonctions)
finitely often	limite inférieure (d'une suite ensembliste)
first entry point	premier temps d'entrée (ou d'arrivée) d'un
processus	
first king error	erreur de première espèce
first limit theorem	théorème de la première limite
first order MARKOV's property	propriété de MARKOV d'ordre un
first (resp second, etc) passage time (etc) : premier (resp deuxième, etc) temps de passage (etc)	
first stage unit	unité primaire (ou de premier niveau)
fit	ajuster
fitting	ajustement
fixed effects model	modèle à effets fixes (ou non aléatoires) (ie
modèle de type I)	
fixed point (theorem)	théorème du point fixe
fluctuation	fluctuation (ie variance)
folded distribution (etc)	loi (etc) (re)pliée
folding	pliage (d'une loi, etc)
forecast	(i) prévoir
	(ii) (résultat d'une) prévision
forecasting	prévision (action de prévoir)
foreseeable event (etc)	événement (etc) prévisible

formal BAYES' rule (etc)	règle de BAYES (etc) formelle
formula	formule
forward equation (etc)	équation (etc) avant
forward operator	opérateur avance
forward (stepwise) regression (model) descendante	(modèle de) régression (pas à pas)
fractile	fractile (ie quantile)
fractional design (etc)	plan (etc) fractionné (ou partiel)
fractional programming	programmation fractionnaire
fractional replication	répétition fractionnée (ou partielle)
freedom	liberté
free event (etc) ancillaire)	événement (etc) libre (ou affranchi, ou ancillaire)
frequency	fréquence, effectif
frequency curve (etc)	courbe (etc) de(s) fréquence(s)
frequency distribution	densité de probabilité
frequency domain analysis	analyse dans le domaine des fréquences
frequency probability theory	théorie fréquentiste des probabilités
frequency response function	fonction de transfert
frequentist school	école fréquentiste
frontier	frontière
full derivative	dérivée totale
full information maximum likelihood (method) : vraisemblance à information complète	(méthode du) maximum de vraisemblance à information complète
full information method	méthode à information complète
full rank mapping (etc)	application (etc) de plein rang
function	fonction
functional	fonctionnelle
functional analysis (etc)	analyse fonctionnelle
function of bounded variation	fonction à variation bornée
fundamental hypothesis	hypothèse fondamentale (ou de base)
fundamental identity (of sequential analysis) : séquentielle)	identité fondamentale (de l'analyse séquentielle)
fundamental probability set (etc)	espace probabilité (etc) de base
fundamental theorem of ...	théorème fondamental de ...
furthest neighbour enchaînement) complet)	voisinage le plus lointain (ie lien (ou enchaînement) complet)
future	futur (d'un processus)
fuzzy subset (etc)	partie (etc) floue
G	
gain	gain (d'un jeu, d'un filtre, etc)
gain diagram	diagramme des gains
gain factor	facteur de gain (ou fenêtre)
GALOIS field	corps de GALOIS
gambling system	système de paris
gambler's ruin (problem)	(problème de la) ruine du parieur
game	jeu
game theory	théorie des jeux

gamma distribution (etc)	loi (etc) gamma
gap	écart, lacune
gaussian	gaussien (ou de GAUSS-LAPLACE)
general data analysis	analyse générale des données
general exponential smoothing	lissage exponentiel généralisé
general facto (etc)	facteur (etc) général
generalized CAUCHY's distribution	loi de CAUCHY généralisée
generalized coefficient of variation (etc)	coefficient de variation (etc) généralisé
generated distribution	loi dérivée (ou engendrée) (par d'autres)
generating function	fonction génératrice
generating variable	variable parente (ou mère, ou génératrice)
geology	géologie
geometric distribution (etc)	loi (etc) géométrique
geometrical probability (measure)	(mesure de) probabilité géométrique
goodness of fit (test)	(test d') adéquation
grade	grade (de GALTON)
graduate	régulariser (ou lisser)
graduation	régularisation (ou lissage)
graeco-latin square (design)	(plan en) carré gréco-latin
grammian matrix (etc)	matrice de GRAM
grand mean (etc)	moyenne (etc) d'ensemble (ou générale)
graph	graphe, graphique
graph(ic) representation	représentation graphique
greater lower bound	borne inférieure (ie plus grand minorant)
group	(i) groupe (algébrique) (ii) groupe (d'unités statistiques)
group comparison	comparaison entre groupes (d'unités)
group divisible design (etc)	plan (etc) divisible par groupes
grouped average method	méthode des moyennes groupées
grouping	(re)groupement
grouping correction (etc)	correction (etc) de groupement
growth curve	courbe de croissance (tendance croissante)
g-test	test d'indépendance (du rapport des
vraisemblances) (pour un tableau de	contingence)
	H
half invariant	semi-invariant (ou cumulant)
half normal distribution	loi normale pliée
half replicate design à répétitions partielles)	plan semi-répété (ie avec semi-répétition, ou
haphazardly	au hasard
harmonic analysis (etc)	analyse (etc) harmonique
hazard	hasard
hazard function	fonction de taux d'échec (instantané)
hermitian kernel (etc)	noyau hermitien (ou de HERMITE)
hessian determinant (etc)	déterminant (etc) hessien
heteroclitic function	fonction hétéroclitique
heterocurtic function	fonction hétérocurtique

heterogeneity (correction (etc))	(correction (etc)) d'hétérogénéité
heterogeneous	hétérogène
heteroscedasticity (or heteroskedasticity) (test (etc)) :	(test (etc) d')hétéroscédasticité
hidden factor (etc)	facteur (etc) caché
hierarchical analysis (etc)	analyse (etc) hiérarchique
hierarchy (space)	(espace à) hiérarchie
high low midpoints (method)	(méthode des) moyennes groupées
histogram	histogramme
holomorphic function	fonction holomorphe
homoclitic function	fonction homoclitique
homocurtic function	fonction homocurtique
homoeomorphic (resp homoeomorphism) :	homéomorphe (resp homéomorphisme)
homogeneity (test)	(test d') homogénéité
homogeneous model (etc)	modèle (etc) homogène
homomorphism	homomorphisme (ou application linéaire)
homoscedasticity (or homoskedasticity)	homoscédasticité
homotopy	homotopie
horizon	horizon (d'une prévision)
hyperbolic distribution (etc)	loi (etc) hyperbolique
hypograph	hypographe
hypothesis (resp hypotheses)	hypothèse (resp hypothèses)
hypothesis testing theory	théorie des tests d'hypothèse(s)

I

idempotent matrix	matrice idempotente
identically distributed (family of) variables :	(famille de) variables identiquement distribuées (ou équadistribuées)
identically distributed process	processus identiquement distribué (ou équadistribué)
identically independently distributed (family of) variables :	(famille de) variables identiquement indépendamment distribuées
identically independently distributed process :	processus identiquement indépendamment distribué
identical mapping	identité (ou application identique)
identifiability	identifiabilité
identifiable probability family (etc)	famille de probabilités (etc) identifiable
identification	identification
identified model (etc)	modèle (etc) identifié
identity	(i) identité (ie équation de définition) (ii) identité (ie application identique)
if and only if (or iff) et suffisant pour que)	si et seulement si (ou ssi) (ie est nécessaire)
illusory association (etc)	association (etc) illusoire
imbed(ding)	plonger (plongement)
imbedded process	processus engendré (ou généré)
imbedded structure	structure engendrée
impersonal probability (measure) objective)	(mesure de) probabilité impersonnelle (ou objective)

implicit function (theorem)	(théorème de la) fonction implicite
implicit stratum (resp strata)	strate (resp strates) implicite(s)
impossible event	événement impossible
improper non informative (prior) distribution	loi (a priori) non informative impropre
improper prior distribution singulière)	loi a priori impropre (ie dégénérée ou
imputation	(i) imputation (entre joueurs) (ii) imputation (de traitement à des unités
expérimentales)	(iii) imputation (d'un effet à une cause, etc)
inaccuracy	imprécision (ou inexactitude) (cf accuracy)
incidence matrice	matrice d'incidence (d'un plan en blocs)
incidence (or incidental) parameter	paramètre incident (cf shadow parameter)
inclusion probability	probabilité d'inclusion
incompatibility	incompatibilité
incomplete data (etc)	données (etc) incomplètes
incomplete observation partielle)	observation incomplète (ou manquante, ou
incomplete sample	échantillon incomplet (ou censuré)
inconsistency probabilité)	non convergence (ou « inconvergence ») (en
inconsistent estimator (etc)	estimateur (etc) non convergent
increasing hazard rate (function)	(fonction de) taux d'échec non décroissant(e)
increasing process (etc)	processus (etc) croissant
indefinite integral	intégrale indéfinie
independence problem (etc)	problème (etc) de l'indépendance
independent effects (stimuli)	(stimuli à) effets indépendants
independent increments process	processus à accroissements indépendants
independently identically distributed (family of) variates	(famille de variables
indépendamment identiquement	distribuées)
indeterminable component (of a process)	composante indéterminable (d'un
processus)	
index	indice (cf coefficient)
indexed hierarchy (etc)	hiérarchie (etc) indicée
index of ...	indice de ... (cf ... index)
index of concentration (etc)	indice de concentration (etc)
indicator distribution (etc)	loi (etc) indicatrice
indirect least squares estimator	estimateur des moindres carrés indirects
individual	individu, individuel
individual aggregation	agrégation (inter-)individuelle
individual probability (measure) personnelle, ou subjective)	(mesure de) probabilité individuelle (ou
induced distance (etc)	distance (etc) induite
inefficient statistique	statistique inefficace
inequality	inégalité
inequality coefficient (etc)	coefficient (etc) d'inégalité
inequality constrained least squares estimator	estimateur des moindres carrés
contraints à l'inégalité	
inference problem	problème d'inférence (statistique)

inferential statistics	statistique inférentielle
inferior limit	limite inférieure
infinite	infini
infinitely decomposable (or divisible)	infiniment divisible
infinitely many	limite supérieure (d'une suite de fonctions)
infinitely often	limite supérieure (d'une suite ensembliste)
infinite population (etc)	population (etc) infinie
infinitesimal variable	variable infinitésimale
influence curve	courbe d'influence (de HAMPEL)
information function (etc)	fonction (etc) d'information
information theory	théorie de l'information
informative variate	variable informative
initial distribution (etc)	loi (etc) initiale
inner product	produit scalaire (ou intérieur), multiplication
interne	
innovation (space)	(espace d') innovation (d'un processus)
input and output process	processus d'entrée et sortie
inquiry	enquête (cf survey)
instantaneous failure rate	taux d'échec instantané
instrumental equation (etc)	équation (etc) instrumentale
integer	entier (naturel ou relatif)
integer part (function)	(fonction) partie entière
interger programming	programmation en nombres entiers
integrable function (etc)	fonction (etc) intégrable
integral	intégral, intégrale
integral calculus (etc)	calcul (etc) intégral
integral part (function)	(fonction) partie entière
integrated autoregressive moving average (process)	processus autorégressif de
moyenne mobile intégré	
integrated characteristic (etc)	caractéristique (etc) intégrée (ou intégrable)
integrated data	données agrégées
integration	intégration
intensity	intensité (cf hazard function)
interaction	interaction (ou dépendance) (factorielle, ie
entre facteurs d'un plan	d'expérience)
inter-arrival times process	processus des temps d'arrivée
interblock correlation (etc)	corrélation (etc) entre blocs
interclass correlation (etc)	corrélation (etc) entre classes
internal variability (etc)	variabilité (etc) interne
interior (of a subset)	intérieur (d'une partie)
interpenetrating samples (resp subsamples) :	échantillons (resp sous-échantillons)
interpénétrés (ou combinés)	
interpolation	interpolation
interquartile range	étendue (ou intervalle) interquartile
intersection	intersection (ensembliste)
interval	intervalle
interval distribution (etc)	loi (etc) des intervalles (de temps) (ou des
durées intermédiaires)	
intra-block correlation (etc)	corrélation interne aux blocs

intraclass correlation (etc)	corrélation (etc) interne aux classes
intrinsic distance	distance intrinsèque (de WALD)
intrinsic accuracy (etc)	précision (etc) intrinsèque
invariance principle (etc)	principe (etc) d'invariance
invariant	invariant
invariant rule (etc)	règle (etc) invariante
inverse correlation	corrélation négative
inverse function (etc)	fonction (etc) inverse
inverse sine transformation	transformation Arc sinus inverse
inversion	(i) inversion
	(ii) in(ter)version (d'une suite d'éléments)
inversion formula (etc)	formule (etc) d'inversion
invertible process (etc)	processus (etc) inversible
involution	involution
involutive algebra (etc)	algèbre (etc) involutive
irreducible MARKOV's chain (etc)	chaîne de MARKOV (etc) irréductible
isoclitic function	fonction isoclitique
isocurtic function	fonction isocurtique
isometry	isométrie
isomorphism	isomorphisme
isotropic distribution (etc)	loi (etc) isotrope
isotropy	isotropie
iterated logarithmic function	fonction logarithme itéré

J

jack-knife (or jackknife) method (etc)	méthode (etc) de QUENOUILLE (ou « du jackknife »)
jacobian determinant (etc)	déterminant jacobien (ou de JACOBI)
joint distribution	loi (con)jointe (ou liée)
joint prediction region	région de prévision jointe
joint regression	régression liée (ou d'ensemble)
joint exhaustivity	exhaustivité (jointe)
jump function	fonction de(s) saut(s)
just identified equation (etc)	équation (etc) juste identifiée

K

k-class estimator :	estimateur (de la « classe k ») de THEIL
kernel estimator :	estimateur par le noyau (d'une densité de
probabilité, d'une densité	spectrale, d'une surface de régression)
kernel method :	méthode du noyau
k-rankings problem :	problème des k classements (cf multiple
ranking problem)	
k-samples problem :	problème à (ou des) k échantillons
k-statistic(s) (family) :	(famille des) k-statistiques (de FISHER)
k-test :	test (de tendance) de MANN
kurtosis :	curtosis, degré d'aplatissement, voussure

L

lack of martingality (etc)	défaut de martingalité (etc)
lacuna	lacune (observation manquante, etc)
ladder process (etc)	processus (etc) en échelle
lag	retard, décalage (vers l'arrière)
lag(ged) correlation (etc)	corrélation (etc) retardée
lagrangian (function)	(fonction) lagrangienne (ou de LAGRANGE),
lagrangien	
lambda criterion (etc)	critère (etc) du rapport des vraisemblances,
critère (« lambda ») de WILK	
largest values	plus grandes valeurs (d'un échantillon
ordonné)	
large data set	grande base de données
latent class (etc)	classe (etc) latente (ou sous-jacente)
latent root (resp vector)	valeur (resp vecteur) propre
latent structures (analysis)	(analyse des) structures latentes
latent variable	variable latente (ou cachée, ou
inobservable), perturbation (ou erreur sur	l'équation)
latin rectangle design	plan en rectangle latin
latin square design	plan en carré latin
lattice	lattis (ou treillis, ou ensemble réticulé) (de
BOOLE)	
lattice (design (etc))	(plan (etc) latticiel (ou en treillis)
law	(i) loi (de probabilité)
	(ii) loi d'un phénomène (ie ensemble des
relations qui le décrivent)	
	(iii) loi (ie propriété générale)
law of ...	loi de(s) (du) (de la) ...
lay out	disposer
layout	disposition
lead	avance, décalage vers l'avant
least absolute deviation estimator	estimateur des moindres écarts absolus
least favourable (prior) distribution	loi (a priori) la moins favorable) (ou la plus
défavorable)	
least norm (estimator (etc))	(estimateur (etc)) de moindre norme
least squares estimator (etc)	estimateur (etc) des moindres carrés
least upper bound	borne supérieure (ie plus petit majorant)
left hand variable	variable de gauche (ou endogène)
left regular process	processus régulier à gauche
legit transform	transformation « legit »
leptokurtic	leptocurtique (ie pointu)
L-estimator	(cf order estimator)
level	niveau (d'un facteur, d'un test, etc)
level of significance (cf significance level) : niveau (ou seuil) de signification (ou de	
significativité) d'un test	
leverage	influence, manifestation d'un effet de levier
life distribution	loi de survie, loi de la durée de vie
(résiduelle)	

life testing (biometrics, technometrics) biologiques à des stimuli, etc), test	test de réaction (ou de survie) (d'unités de durée de vie (contrôle de qualité, etc)
lifetime (biometrics, psychometrics, technometrics) : durée de vie (d'une unité statistique)	
likelihood function (etc)	fonction (etc) de vraisemblance
likelihood ratio (etc)	rapport des vraisemblances
limited information maximum likelihood limitée	maximum de vraisemblance à information limitée
limited information method	méthode à information limitée
limiting distribution (etc)	loi (etc) limite (ou asymptotique)
limit in ...	limite en ...
limits of observations	(cf censoring, random censoring)
linear algebra (etc)	algèbre (etc) linéaire
linearity test	test de linéarité
linearly ordered set	ensemble totalement ordonné
linear space	espace vectoriel
linear structural relations	relations structurelles linéaires (lisrel)
line up	file d'attente (ou queue) (cf queue)
linkage	lien, enchaînement
linked ratios method	méthode des chaînes de rapports
link ratio	chaînon
link chain	chaîne de rapports
linked paired comparison (design) enchaînées	(plan de) comparaisons par paires
link variable	variable de liaison
lipschitzian mapping (etc) LIPSCHITZ)	application (etc) lipschitzienne (ou de
locally best rule (etc)	règle (etc) localement optimale
locally compact space (etc)	espace (etc) localement compact
local martingale	martingale locale
location parameter (etc)	paramètre (etc) de position
location scale alternative	alternative d'échelle et de position
location shift hypothesis	hypothèse de changement de position
logarithmic chart (etc)	graphique (etc) logarithmique
logistic distribution (etc)	loi (etc) logistique
logit analysis (etc)	analyse (etc) de « logit »
log-log transformation	transformation du logarithme itéré
log-normal distribution	loi log-normale
loop	boucle (d'un graphe)
loose convergence	convergence vague
loss function (etc)	fonction (etc) de perte
loss of information	perte d'information
lot	lot (d'unités à contrôler)
lower class	classe inférieure
lower quartile	quartile inférieur (ou premier quartile)
lower semi-continuity	semi-continuité inférieure
lower semi-continuous function	fonction semi-continue inférieurement
L^p -convergence (etc)	convergence (etc) dans L^p
L^2 -regression (etc)	régression (etc) dans L^2

L-statistic	statistique L de DWASS
L-test	test L (d'homogénéité des variances) de
NEYMAN-PEARSON	
lurking variable	variable cachée
M	
magic square (design)	(plan en) carré magique
magnitude	grandeur (variable numérique, en général)
main effect	effet principal
manifold	variété (linéaire, affine, différentielle, etc)
manifold classification (etc)	classification à plusieurs critères (ou
dimensions), classification multiple	
man in the profession	homme de l'art
map	carte (d'une variété, etc)
mapping	application (entre ensembles)
margin	marge (ou projection) (d'un tableau, d'une
loi)	
marginal category (etc)	catégorie (etc) marginale
martingale	martingale
martingale problem (etc)	problème (etc) de martingale (ou de
martingalité)	
master	échantillon maître (ou de référence)
matched samples	échantillons appariés
matching	appariement d'éléments (entre deux
ensembles) ou d'unités (entre deux	
matching problem	échantillons)
mathematical expectation (etc)	problème des rencontres (de MONTMORT)
matrix (matrices)	espérance (etc) mathématique
matrix component (etc)	matrice(s)
maverick	composante (etc) matricielle
anomalie) (de L.A. MAVERICK)	aberration (ou élément atypique, ou
maximal element (etc)	
maximality principle	élément (etc) maximal
maximal principle	principe de maximalité
maximin criterion (etc)	principe du maximum (de PONTRIAGUINE)
maximum entropy principle	critère (etc) (du) « maximin »
maximum likelihood estimator (etc)	principe d'entropie maximum
vraisemblance	estimateur (etc) du maximum de
maximum probability estimator (etc)	
(de WEISS-WOLFOWITZ)	estimateur (etc) du maximum de probabilité
mean	moyenne
mean absolute deviation	écart absolu moyen
mean coverage (etc)	recouvrement (etc) moyen
mean integrated square deviation (or error) : écart (ou erreur) quadratique moyen(ne)	
intégré(e)	
mean square contingency	carré moyen de contingence
mean theorem	théorème de la moyenne

mean value espérance mathématique,	valeur moyenne (d'une loi, d'une variable), moyenne empirique
measurable (mapping (etc))	(application (etc)) mesurable
measure	mesure(r)
measure convergence	convergence en mesure
measure decomposition theorem	théorème de décomposition des mesures
measurement	mesure (action de mesurer)
measure of ...	mesure de ...
measure preserving mapping	application laissant une mesure invariante
measure space	espace mesuré (ou espace de mesure)
measure theory	théorie de la mesure
medial	médiale
medial correlation coefficient	coefficient de corrélation médiale
medial test	test médial
median	médiane
median effective dose	dose effective médiane
median identity	identité de la médiane
median regression (model)	(modèle de) régression médiane
median statistic (etc)	statistique (etc) de la médiane
median unbiasedness	absence de biais au sens de la médiane
mesokurtic	mésocurtique (ie ni aplati, ni pointu), de
type normal	
message	message
M-estimator	estimateur (de type « M ») (maximum de
vraisemblance) de HUBER	
metameter	métamètre
method of ...	méthode de(s) (du) ...
metric	métrique (ou distance)
metrically transitive (mapping)	(application à) transitivité métrique
metric space	espace métrique (ou distancié)
metrizable space	espace métrisable
middle square method	(cf NEUMANN's method)
midpoint	point moyen, milieu (ou centre) de classe
midrange	étendue moyenne, semi-étendue
midrank	rang moyen
midranks method	méthode des rangs moyens
minimal complete class (etc)	classe complète (etc) minimale
minimal distance estimator	estimateur à distance minimale (ou de
moindre distance)	
minimal element	élément minimal
minimax rule (etc)	règle (etc) « minimax »
minimum chi-square estimator (etc)	estimateur (etc) du chi-deux minimum
minimum dispersion estimator (etc)	estimateur (etc) de dispersion minimum
minimum norm quadratic estimator (minque ou minqe) (etc)	: estimateur quadratique
de norme minimum	
missing observation	observation manquante, lacune
missing variate	variable absente (ou manquante)
mixed (analysis of variance) model	modèle (d'analyse de la variance) mixte
mixed rule (etc)	règle (etc) mixte

mixed distribution	loi composée (ie dérivée d'une loi à
paramètre aléatoire), loi mélangée	
mixed factorial experiment	plan factoriel mixte (ie dont le nombre de
niveaux varie entre facteurs)	
mixed sampling	sondage mixte (ou combiné)
mixed test	test mixte (ou aléatoire, ou « randomisé »)
mixed variate	variable mixte (ou impure, ou mélangée)
mixing mapping	application mélangeante
mixture (of distributions)	mélange (de lois) (ou mélange légal),
combinaison linéaire convexe de lois	
modal class (etc)	classe (etc) modale
modality	modalité (d'un critère, d'un facteur)
mode	mode
model	modèle
model selection	sélection de modèles
model specification (etc)	spécification (etc) de modèles
mode unbiasedness	absence de biais au sens du mode
modification	modification
modified chi-square statistic	statistique du chi-deux modifiée
modulus	module
moment	moment
moment estimator (etc)	estimateur (etc) des moments
moment generating function	fonction génératrice (des moments)
monomial	monôme
monotone	monotone
monotonic decision problem (etc)	problème de décision (etc) monotone
morphism	morphisme
most powerful acceptance region (etc)	région d'acceptation (etc) la plus puissante
most probable value	(cf mode)
most selective confidence interval (etc)	(i) intervalle de confiance (etc) le plus sélectif
(au sens probabiliste)	(ii) intervalle de confiance (etc) le plus précis
(ou concentré) (au sens des	
	mesures)
most stringent confidence interval (etc)	intervalle de confiance (etc) le plus précis (ou
le plus petit) (au sens de	
	l'inclusion)
most unfavourable distribution	loi (a priori) la moins favorable (ou la plus
défavorable)	
moving average process (etc)	processus (etc) de moyenne mobile
moving median	médiane mobile
multi-armed bandit (problem)	(problème du) bandit à plusieurs armes
multicollinearity	multicolinéarité
multidimensional scaling (etc)	construction d'échelle (etc)
multidimensionnelle	
multi-indexed model (etc)	modèle (etc) multi-indicé (ie avec
observations multi-indicées)	
multilinear mapping	application multilinéaire
multimodal (distribution)	(loi) multimodale
multinomial distribution (etc)	loi (etc) multinomiale

multiphase regression (model)	(modèle de) régression à plusieurs régimes
multiple classification ou dimensions)	classification multiple (ie à plusieurs critères
multiple comparison (etc)	comparaison (etc) multiple
multiplicative model (etc)	modèle (etc) multiplicatif
multisample problem	problème à plusieurs échantillons
multistage sampling	sondage à plusieurs degrés
multivalued decision (function)	(fonction de) décision multiple
multivariate	à plusieurs variables, multivarié,
multidimensionnel, à plusieurs dimensions	
multivariate analysis (etc)	analyse (etc) à plusieurs variables
multi-way	(cf multivariate)
mute function (method)	(méthode) de la fonction muette
mutually exclusive (family of) events incompatibles (ou disjoints)	(famille d') événements mutuellement

N

natural estimator (etc)	estimateur (etc) naturel
nature	nature (dans un jeu statistique)
near-collinearity	quasi-colinéarité
nearest neighbour plus proche (cf single linkage)	lien (ou enchaînement) simple, voisinage le
negative binomial distribution (etc)	loi binomiale (etc) négative
neg-entropy	neg-entropie
negligible function (etc)	fonction (etc) négligeable
neighbourhood	voisinage
nested classification (etc)	classification (etc) emboîtée
new better (resp worse) than used (nbu (resp nwu)) : le nouveau est meilleur (resp pire) que l'ancien	
noise	bruit
non central (etc)	non central, décentré, excentré (etc)
non central beta distribution (etc)	loi beta (etc) non centrale
non centrality parameter décentrement)	paramètre de non centralité (ou de
non degenerate distribution (etc)	loi (etc) non dégénérée
non determination coefficient	coefficient d'indétermination
non homogeneous POISSON's process : processus de POISSON non homogène (ou inhomogène)	
non informative (prior) distribution	loi (a priori) non informative
non linear correlation coefficient (etc)	coefficient de corrélation (etc) non linéaire
non parametric method (etc)	méthode (etc) non paramétrique
non probability sampling (cf non random sampling)	sondage non probabiliste (ou non aléatoire)
non random rule (etc)	règle (etc) non aléatoire (ou déterministe)
non random sampling sondage par choix raisonné	sondage non aléatoire (ou déterministe),
non recurrent state	(cf transient state)
non regular distribution dégénérée) (cf degenerate distribution)	loi non régulière (ou singulière, ou

non regular process (etc)	processus (etc) non régulier
non response	non réponse (à une enquête)
non return state	état de non retour
non singular distribution dégénérée)	loi non singulière (ou régulière, ou non
non stationary process	processus non stationnaire
norm	norme
normal GAUSS-LAPLACE)	normal (ou gaussien, ou laplacien, ou de
normal curve of error (etc)	courbe de la loi normale des erreurs
normal deviate	variable normale standardisée (ou normée)
normal distribution (etc) laplacienne, ou de GAUSS-LAPLACE)	loi (etc) normale (ou gaussienne, ou
normal element (etc)	élément (etc) normal (d'un espace)
normal equation	équation normale
normal equivalent deviate (ned)	quantile de la loi normale
normal form (of a game)	forme normale (d'un jeu)
normalization of a distribution (etc)	normalisation d'une loi (etc)
normalization parameter (etc) location scale parameter)	paramètre d'échelle et de position (cf
normalized brownian motion (process) normalisé	(processus du) mouvement brownien
normalized normal distribution (etc) normalisée)	loi normale (etc) centrée réduite (ou
normalizing sequence (pour une loi stable)	suite de normalisation (ou normalisante)
normalizing transform (etc)	transformation (etc) normalisante
normality test	test de normalité
normal law of errors	loi normale des erreurs
normal score	score normal (ou gaussien)
normed measure (etc)	mesure normée
normit (ie normal deviate) analysis (etc)	: analyse (etc) de « normit »
notation	notation (symbolique ou conventionnelle)
nuisance parameter ou secondaire, ou sans	paramètre nuisible (ou importun, ou fantôme,
	intérêt, ou incident)
null hypothesis fondamentale)	hypothèse nulle (ou de base, ou
null MARKOV's chain	chaîne de MARKOV nulle
number of replications	nombre de répétitions (d'un traitement, etc)
O	
object	objet
objective (function)	(fonction) objectif
obliquity	obliquité, corrélation, non orthogonalité
oblique factors (etc)	facteurs (etc) obliques (ie corrélés)
obliterated (or effaced) POISSON's process	: processus de POISSON effacé
observable (resp observed) value (etc)	valeur (etc) observable (resp observée)
observational error	erreur d'observation

observation	observation
observation space (etc) d'échantillonnage, ou de sondage)	espace (etc) d'observation (ou
occupancy problem	problème d'occupation
odd number	nombre impair
odds ratio	rapport des chances (ou des probabilités, ou
des risques), risque relatif	
offspring	descendant (d'un individu) (cf processus
ramifiant)	
ogive curve	courbe ogivale (ou en ogive), fonction de
répartition, courbe cumulative	
one sample problem	problème à un échantillon
one sided test	test unilatéral (ou unilatère)
one to one (or 1-1) mapping	(i) application bijective
	(ii) application injective
one-way classification (etc)	classification (etc) selon un critère (ou un
facteur, ou une dimension)	
one-zero (or 1-0) (type) law	loi (de type) un-zéro (ou 1-0), loi du tout ou
rien	
onto mapping	application surjective
open sequential scheme	schéma séquentiel ouvert
open subset	partie ouverte
operating characteristic (function)	(i) (fonction) caractéristique de
fonctionnement,	
séquentielle)	(ii) courbe d'efficacité (en théorie
operation research	recherche opérationnelle
operator	opérateur
optimal control (theory)	(théorie du) contrôle optimal
optimality (principle (etc))	(principe (etc) d') optimalité
optimal (or optimum) allocation (etc)	allocation (etc) optimale (ou optimum)
optimisation (problem (etc))	(problème (etc) d') optimisation
optional sampling	échantillonnage optionnel
orbit	orbite (d'un point)
order condition (etc)	condition (etc) d'ordre
ordered alternative (etc)	alternative (etc) ordonnée
order estimator	estimateur d'ordre
ordering	(relation d') ordre
order of convergence	ordre de convergence
ordinal attribute	caractère (qualitatif) ordinal
ordinal scale (etc)	échelle (etc) ordinale
ordinary least squares (ols) method (etc) : méthode (etc) des moindres carrés	
ordinaires	
ordonnance	ordonnance (ou arrangement)
orthant	orthant (d'un espace \mathbf{R}^n)
orthant probability	probabilité d'orthant (d'une loi multivariée)
orthogonal	orthogonal
orthogonal conditions	conditions d'orthogonalité
orthogonal design (etc)	plan (etc) orthogonal
orthogonality	orthogonalité

orthogonal (family of) polynomials	(famille de) polynômes orthogonaux
orthonormal	orthonormal
oscillation	oscillation (d'un processus, d'une série)
outer measure	mesure extérieure
outlier	aberration (point ou donnée aberrant(e) ou
atypique)	
outlying observation	observation aberrante (ou atypique, ou
éloignée)	
output process	processus de sortie
output variable	variable de sortie (ou exogène)
overall estimator (etc)	estimateur (etc) d'ensemble (ou global)
overestimation	surestimation (ie estimation par excès)
overidentification	suridentification
overidentified model (etc)	modèle (etc) suridentifié
overlapping coefficient (etc)	coefficient (etc) de recouvrement
overlapping sampling units	unités d'échantillon avec recouvrement
P	
paired comparison	comparaison par paires (ou deux à deux)
paired samples (etc)	échantillons (etc) appariés
pairing	appariement
parallelogram inequality	inégalité du parallélogramme
parallel sum (resp difference)	somme (resp différence) parallèle
parameter	(i) paramètre (d'une loi, d'un modèle)
	(ii) paramètre d'un processus (ie l'indice des
temps)	
parameterized model (etc)	modèle (etc) paramétré
parameter space	espace des paramètres
parameter of interest	paramètre d'intérêt
parametric (mathematical) programming	: programmation (mathématique)
paramétrique	
parametric hypothesis (etc)	hypothèse (etc) paramétrique
parsimony (principle)	(principe de) parcimonie
partial association coefficient (etc)	coefficient d'association (etc) partiel
partially crossed design (etc)	plan (etc) partiellement croisé
partially ordered set (or poset)	ensemble partiellement ordonné
partial order	ordre partiel
partial ordering	(relation d') ordre partiel
partial regression (etc)	régression (etc) partielle
particle	particule (d'un système physique)
partition	partition d'un ensemble (population, matériel,
etc), partition du chi-deux, etc	
partitioned matrix (etc)	matrice (etc) partitionnée
partition of chi-square	partition du chi-deux
passage time	temps (ou instant) de passage
past	passé (d'un processus)
path	trajectoire (d'un processus) (cf sample
function, sample path)	
pattern	forme, disposition, modèle (ie exemple)

pattern recognition	reconnaissance des formes
pavage (or pavement)	pavé, pavage
payoff matrix (etc)	matrice (etc) des paiements (ou des coûts)
peak série)	pic (ou point haut) (d'un processus, d'une
peakedness (coefficient)	(coefficient d') aplatissement
penalized likelihood	vraisemblance pénalisée
percent(age)	pour cent (pourcentage)
percentage point	quantile, percentile, centile
performance characteristic	(cf operating characteristic)
period	période
periodic(al) averages method	méthode des moyennes périodiques
periodic(al) process (etc)	processus (etc) périodique
periodicity	périodicité
periodogram	périodogramme
permissible estimator	estimateur strict
permutation (matrix (etc))	(matrice (etc) de) permutation
permutation with (resp without) replacement	: permutation avec (resp sans répétition)
persistent state	état récurrent
personal probability	probabilité personnelle (ou subjective)
perturbation (of a matrix)	perturbation (d'une matrice)
phase (diagram)	(diagramme de) phase
phase space	espace des phases
phase spectrum	spectre de phase
phi-average (etc)	phi-moyenne (etc)
phi-mixing process	processus phi-mélangeant
pilot survey	enquête pilote
pivot linéaire)	pivot (théorie des jeux, programmation
pivotal function (etc)	fonction (etc) pivotale
planning of experiment(s) expérimentale, expérimentation planifiée	plan d'expérience(s), planification
plant	(cf equipment)
platikurtic (or platykurtic)	platicurtique (ie aplati)
plot	parcelle (ie unité expérimentale)
point biserial correlation coefficient	coefficient de corrélation bisérielle
point cloud	nuage de points
point correlation coefficient (etc)	coefficient de corrélation (etc) ponctuel
point distribution	loi discrète
point estimator (etc)	estimateur (etc) ponctuel
polar cone	cône polaire
polish space	espace polonais
polynomial	polynôme
polynomial spline (function, etc)	(fonction, etc) spline polynômiale
polyspectrum	polyspectre (ou spectre multiple)
poly-t distribution	loi poly-t (ou poly-STUDENT)
polytomic table	tableau (statistique) polytomique
polytomous data (etc)	données (etc) polytomiques
pooled average (etc) pondérée)	moyenne (etc) d'ensemble (ou combinée, ou

pooling of classes histogramme)	(re)groupement de classes (d'un
pooling of errors (etc)	combinaison des erreurs (etc)
population	population (finie ou non), loi de probabilité
sous-jacente	
portion (of a trajectory)	portion (de trajectoire)
portmanteau test	test (du « porte-manteau ») de BOX-PIERCE
poset	(cf partially ordered set)
position alternative (etc)	alternative (etc) de position
positive definite function (etc)	fonction (etc) définie positive
post cluster sampling	sondage post-stratifié
posterior event (etc)	événement (etc) postérieur
posterior probability	(i) probabilité a posteriori
	(ii) probabilité postérieure (à un événement)
	(iii) probabilité conditionnelle
posterior stratification stratification)	stratification a posteriori (ou post-
power diagram	diagramme de(s) puissance(s)
power function (etc)	fonction (etc) puissance
power mean	moyenne potentielle
power model	modèle puissance
power series	série entière
power spectral density function	densité spectrale
power spectral distribution	fonction de répartition spectrale, loi spectrale
power spectrum	spectre (de puissance)
power spectrum cumulative function puissance)	fonction de répartition du spectre (de
precision	précision
precompact space	espace précompact
predetermined variable	variable prédéterminée
prediction	prévision (ou prédiction)
prediction error (etc)	erreur (etc) de prévision
prediction of a process	prévision d'un processus
predictive decomposition prévisionnel)	décomposition prédictive (ie à but
predictive (probability) density function prévisionnelle)	densité prédictive (ou de prévision, ou
predictor	prédicteur
preorder	préordre
preordonnance	préordonnance
pretest	test préliminaire (ou préalable)
pretest estimator	estimateur à test préliminaire (ou de pré-test)
prewhitening	préblanchissage (d'un spectre)
primary (sampling) unit	unité primaire (d'un sondage)
principal component (etc)	composante (etc) principale
principle of ...	cf ... principe
principle of equal ignorance priori)	principe d'égal ignorance (ou d'uniformité a
principle of least action relation)	principe de moindre action (cf rank-size

prior constraint (etc)	contrainte (etc) a priori
privileged probability (measure)	(mesure de) probabilité privilégiée
probabilistic scheme	schéma probabiliste
probability (measure (etc))	(mesure (etc) de) probabilité
probability asymptotic martingale	martingale asymptotique en probabilité
probability distance	distance probabiliste
probability generating function	fonction génératrice des probabilités
probability integral par la fonction de répartition en un point)	intégrale de(s) probabilité(s) (ie valeur prise
probability integral transformation	uniformisation (ou transformation
uniformisante, ou transformation par répartition des probabilités, etc)	
probability law	loi de probabilité (cf distribution)
probability moment	moment de la densité
probability negligible sequence	suite négligeable en probabilité
probability of inclusion (etc)	probabilité d'inclusion (etc)
probability proportional to size	probabilité proportionnelle à la taille
probability ratio test vraisemblances)	test du rapport des probabilités (ou des (cf likelihood ratio test)
probability sampling	sondage probabiliste (ou aléatoire)
probability sampling unit	unité de sondage probabiliste
probability space	espace probabilisé (ou de probabilité)
probability theory	théorie des probabilités
probable error	erreur probable (ou attendue (en moyenne))
probit analysis (etc)	analyse (etc) (de) « probit »
problem of ...	problème de(s) (du) ... (cf ... problem)
problem of moments	problème des moments
procedure décision) statistique	procédure (ou procédé, ou processus de
process	(i) processus stochastique (ii) procédure (de décision)
process control	contrôle de qualité (ou de réception)
process of infinite order	processus d'ordre infini
process with independant increments (etc) : indépendants (etc)	processus à accroissements
producer's risk espèce)	risque du producteur (ie risque de première
product	produit
product limit estimator MEIER)	estimateur du produit limite (de KAPLAN-
product measure (etc)	mesure (etc) produit
product moment (etc)	moment (etc) produit (ou croisé)
product sum	somme des produits
professional	homme de l'art (cf man in the profession)
progressive average (etc)	moyenne (etc) progressive
progressively measurable process	processus progressivement mesurable
projection (resp projector)	projection (resp projecteur)
projection la loi d'un processus, etc)	projection (finie) (d'un système projectif, de
projection	(cf forecasting, prediction)

projective limit (etc)	limite (etc) projective
proper score	score (ou résultat) propre
proportion	proportion
proportional sampling	sondage (stratifié) proportionnel (ou
représentatif)	
proportional size (experimental design)	(plan d'expérience à) effectifs proportionnels
« proxy » variable (or variate)	variable proche (ou voisine, ou corrélée, ou
de proximité)	
proximity	proximité
proximity analysis (etc)	analyse (etc) de(s) proximité(s)
proximity theorem	théorème de proximité (de WOLD)
pseudo-expectation	pseudo-espérance (ie espérance tronquée)
pseudo-factorial polynomial	polynôme pseudo-factoriel
pseudo-inverse (matrix)	(matrice) pseudo-inverse
pseudo-median (etc)	pseudo-médiane (etc)
psychometrics	psychométrie
pure birth (resp death) process	processus de naissance (resp de mort) pure
pure decision rule (etc)	règle de décision (etc) pure
pure random process	processus purement aléatoire
purposive sampling	sondage par choix raisonné
purposive selection	choix raisonné
p-value	probabilité au-dessus (ou en-dessous) d'un
seuil	
	probabilité d'une queue de loi
	Q
Q-technique	analyse dans l'espace des observations
(individus)	
quadrant dependance	dépendance du quadrant (ou
quadrangulaire)	
quadratic estimator (etc)	estimateur (etc) quadratique
quadrature spectral density	densité spectrale de quadrature
quadrature spectrum	spectre de quadrature
qualification hypothesis	hypothèse de qualification
qualitative data (etc)	données (etc) qualitatives
quality control	contrôle de qualité
quality of a prediction	qualité d'une prévision
quantal response (etc)	réponse « quantale », ou par « quanta » (ie
par présence ou absence, ou	
	dichotomique) (oui ou non, tout ou rien, etc)
quantile	quantile
quantile function (etc)	fonction (etc) quantile (ou quantilaire)
quantile method	méthode des quantiles
quantitative analysis (etc)	analyse (etc) quantitative
quartile	quartile
quartile deviation	déviation (ou semi-étendue) interquartile
quasi-collinearity (index (etc))	(indice (etc) de) quasi-colinéarité
quasi-compact (sub)set	ensemble (ou partie) quasi-compact(e)
quasi-complete model (etc)	modèle (etc) quasi-complet

quasi-concave mapping	application quasi-concave
quasi-distance (or quasi-metric)	quasi distance (ou quasi-métrie)
quasi-factorial design	plan quasi-factoriel
quasi-integrability	quasi-intégrabilité
quasi-likelihood estimator	estimateur du maximum de quasi-
vraisemblance	
quasi-normal equation	équation quasi-normale
quasi-range	quasi-étendue (au sens de MOSTELLER)
quasi-stable distribution	loi quasi-stable
questionnaire (survey)	(enquête par) questionnaire
queue	file d'attente
queueing problem	problème de file d'attente
queueing theory	théorie des files d'attente
quick procedure (etc)	procédure (etc) rapide
quintile	quintile
quota	quota, proportion
quota sampling	sondage par quota
quotient	quotient, rapport
quotient estimator	estimateur par (le) quotient
quotient set (etc)	ensemble (etc) quotient
	R
radius (of convergence, etc)	rayon (de convergence, etc)
random	aléatoire, stochastique, au hasard
random allocation (or balance) design	plan avec affectation aléatoire
random block problem	problème du bloc aléatoire
random censoring (etc)	censure (etc) aléatoire
random distribution	distribution (de SCHWARTZ) aléatoire
random effects model	modèle à effets aléatoires, modèle de type II)
random equation	équation stochastique
random field	champ aléatoire
random linear operator	opérateur linéaire aléatoire
randomization (principle (etc))	(principe (etc) de) randomisation
randomize	rendre aléatoire, introduire de l'aléatoire,
« randomiser »	
randomized bloc design	plan en blocs randomisés
randomized rule (etc)	règle (etc) randomisée
randomness	aléatoire (substantif) (ie iid, le plus souvent)
randomness hypothesis	hypothèse de l'aléatoire
random sample	échantillon aléatoire
random sampling	sondage aléatoire
random selection	sélection aléatoire, choix au hasard
random subset	partie aléatoire (au sens de KENDALL-
MATHERON)	
random variable	variable aléatoire (va) (cf variate)
range	(i) image (d'une application)
	(ii) étendue (d'un échantillon)
range (subset)	(partie) image (par une application)
range sigma-field	tribu image (ou induite) (par une application)

rank	rang
rank analysis (etc)	analyse (etc) des rangs
rank condition	condition de rang (d'identification)
rank correlation coefficient	coefficient de corrélation des rangs
ranked data	données ordonnées (ou rangées)
rank estimator (etc)	estimateur (etc) de rang
rankings problem (rangements)	problème des classements (ou des rangements)
rank-size relation	relation rang-taille
ring	anneau (structure algébrique)
rare event	événement rare
ratio	quotient (ou rapport)
ratio estimator	estimateur par (le) quotient, estimateur par
règle de trois	
raw (moment (etc))	(moment (etc)) brut (ie non corrigé)
realization	réalisation (d'un événement, d'une variable
aléatoire, d'un processus, etc)	
real measure	mesure réelle
reciprocal (mapping (etc))	(application (etc)) inverse
reciprocity formula	formule de réciprocité
reconstitution formula	formule de reconstitution
record	enregistrement, record
record value (etc)	valeur (etc) record
recovery of information (l'information)	récupération (ou recouvrement) de
rectangular distribution (etc)	loi (etc) rectangulaire
rectilinear trend	tendance rectiligne
recurrence (or recurrent) class	classe de récurrence
recurrence equation (etc)	équation (etc) de récurrence
recurrent state	état récurrent
recursive system (etc)	système (etc) récursif
reduced design (etc)	plan (etc) réduit
reduction (of data)	réduction (des données)
reduction principle	principe de réduction
redundancy	redondance (de THIEL, etc)
redundant constraint	contrainte redondante
reference set (etc)	ensemble (etc) de référence
reflexion principle	principe de réfléchissement (de ANDRE)
reflecting barrier	barrière réfléchissante
reflexive space	espace réflexif
region	région, zone, partie (d'un ensemble)
regressand	régressande (ie variable endogène)
regression	régression
regression equation (etc)	équation (etc) de régression
regression estimator	estimateur par (la) régression
regression theory	théorie de la (des) régression(s)
regressogram	régressogramme (de TUKEY)
regressor	régresseur (ie variable exogène)
regret function	fonction de regret
regular class (etc)	classe (etc) régulière

rejection number conduisant à rejeter une hypothèse	nombre (d'observations défectueuses) (eg la qualité d'un lot, etc)
rejection region (etc)	région de rejet (cf critical region)
related samples	échantillons reliés (ou appariés)
relationship	relation, liaison
relative compacity (etc)	compacité (etc) relative
relative frequency	fréquence relative (ie proportion)
relativeley compact subset	partie relativement compacte
reliability	(i) fiabilité (d'un stimulus (biométrie)) (ii) fiabilité (ou garantie) (d'un système)
(technométrie))	
(psychométrie))	(iii) fiabilité (d'un test d'aptitude
reliability function (resp coefficient)	fonction (resp coefficient) de fiabilité,
probabilité (resp coefficient) de survie	
relocation	transfert (d'unités, eg en classification)
renewal	renouvellement
renewal equation (etc)	équation (etc) de renouvellement
repeated design (etc)	plan (etc) répété (ou renouvelé)
repetition	répétition (ou renouvellement) (d'un plan
d'expérience, d'un sondage)	
	(ie à des instants différents, en des lieux
différents)	
replacement	remise (remplacement), répétition
replication	(i) répétition (ou renouvellement) (d'un plan
d'expérience, d'un sondage)	
	(ie au même intant, en un même lieu)
	(ii) répétition (d'un facteur expérimental)
representative sample	échantillon représentatif
reproducibility	répétitivité (d'une épreuve, d'une expérience
aléatoire, etc)	
reproducible experiment (or trial)	expérience (ou épreuve) répétable (ou
répétitive) (ie sous des condition de	
	réalisation identiques)
reproducing kernel	noyau reproduisant
resemblance (or likeness)	ressemblance
residual	résidu (ou perturbation) (aléatoire) (d'un
modèle)	
residual dispersion (etc)	dispersion (etc) résiduelle
residual sum of squares (rss)	somme des carrés des résidus
resistance	résistance
resolvable	résoluble
response (biometrics, psychometrics)	réponse (d'une unité à un traitement,
stimulus, test d'aptitude,	
	questionnaire, etc)
response level (etc)	seuil (ou niveau) (etc) de réponse
response metameter	réponse transformée (ie « métamesurée »),
« métamesure »	

response time distribution stimulus, test d'aptitude,	loi du temps de réponse (à un traitement : question)
response variable	variable de réponse (ie endogène)
R-estimator	(cf rank estimator)
restricted chi-square test	test du chi-deux restreint
return state même)	état de retour (ie communiquant avec lui-
return time précédent)	temps (ou instant) de retour (vers un état
reversal	retournement
reversal design	plan en aller et retour (cf switch-back design)
reversal test	test des retournements
revision	correction
ridge estimator (etc) KENNARD)	estimateur (etc) « raccourci » (de HOERL-
right hand variable	variable de droite (ie exogène)
right regular process	processus régulier à droite
risk	risque, hasard
risk diagram (etc)	diagramme (etc) de(s) risque(s)
robust rule (etc)	règle (etc) robuste
root	racine
root mean square deviation (or error) quadratique moyen(ne)	racine carrée de l'écart (ou de l'erreur)
rotatable design	plan orthogonal
rotated design avec rotation possible	plan après rotation, plan rotationnel, plan
round robin design	plan en tournoi (ou avec « pétitions »)
row	ligne
row column design	plan à deux dimensions
row total	total en ligne
R-technique caractères)	analyse dans l'espace des variables (ou des
rule	(i) règle (de décision) (ii) procédure (statistique)
run séries »)	séquence, série (eg au sens de « loi des
run statistic (resp test)	statistique (resp test) des séquences
S	
saddle point	point selle (d'une fonction, d'une matrice)
sample extraire, un échantillon)	échantillon, sonder (ie échantillonner, ou
sample characteristic (etc) d'échantillon)	caractéristique (etc) empirique (ie
sample design	plan de sondage (ou d'échantillonnage)
sample function	trajectoire (d'un processus)
sample plan	(cf sample design)

sample point l'espace des observations)	point de l'espace des échantillons (ou de
sample size	taille (ie effectif) d'échantillon(nage)
sample space observations, ou d'échantillonnage)	espace des échantillons (ou des
sample survey	enquête par sondage
sampling échantillonnage, tirage	sondage (ie action de sonder),
sampling design	(cf sample design)
sampling distribution	loi d'échantillon(nage)
sampling error	erreur de sondage
sampling fraction sondée	taux de sondage, fraction (ie proportion)
sampling model	modèle de sondage
sampling plan (or scheme)	(cf sample design)
sampling theory l'échantillonnage	théorie des sondages, théorie de
sampling unit	unité de sondage, unité d'échantillon
sampling variability	variabilité dûe au sondage
sampling with equal (resp unequal) probabilities : sondage avec probabilités égales (resp inégales)	
sampling with (resp without) replacement : sondage avec (resp sans) remise, sondage bernoullien (resp exhaustif)	
sampling with selected units	sondage par unités types
sampling with varying (resp non varying) probabilities : sondage avec probabilités inégales (resp égales)	
saturated constraint	contrainte saturée
saturation commun)	saturation (eg d'une variable par un facteur
scalar	scalaire
scalar estimator (etc)	estimateur (etc) scalaire
scalar product	produit scalaire, forme hermitienne
scale	échelle
scale hypothesis (etc)	hypothèse (etc) d'échelle
scaling échelonnement (d'un ensemble	analyse (ou construction) d'échelles,
	d'observations)
scanning	balayage (calcul numérique)
scan statistic	statistique de balayage
scatter (diagram)	(diagramme de) dispersion
scedasticity (or skedasticity)	scédasticité (ou dispersion)
schedule	liste, questionnaire
scheme	plan, schéma
scientific study	étude scientifique
scope	portée, étendue, objectif
score	« score », mesure, résultat
score function (etc)	fonction (etc) de score
score (or scoring) method	méthode du (des) score(s)
scoring rule	règle (ou fonction) de score
seasonal coefficient (etc)	coefficient (etc) saisonnier

seasonal removal (or removing) saisonnières (cvs)	désaisonnalisation, correction des variations
secondary process (etc)	processus (etc) secondaire
second characteristic function	seconde fonction caractéristique
second kind error (or risk)	erreur (ou risque) de deuxième espèce
second LAPLACE's distribution de GAUSS-LAPLACE)	deuxième loi de LAPLACE (ie loi normale, loi
second order matrix matrice de covariance	matrice des moments du second ordre,
second order stationarity (etc)	stationnarité (etc) au second ordre
second stage unit	unité secondaire (d'un sondage)
section produit, etc)	section (eg d'une partie d'un ensemble
secular trend	tendance séculaire, tendance longue
seemingly uncorrelated regression equations (sure) : corrélation apparente	équations de régression sans
segmented regression (etc) morceaux)	régression (etc) segmentée (ou par
selection matrix (etc)	matrice (etc) de sélection
selection of variables	sélection de variables
self correlation coefficient	coefficient d'autocorrélation
self decomposable distribution	loi auto-décomposable
self reproducing kernel	noyau auto-reproduisant
self weighted (or self weighting) sample :	échantillon auto-pondéré
semi-continuity (etc)	semi-continuité (etc)
sensibility (or sensiveness) analysis (etc) : (d'un modèle, d'un processus,	analyse de sensibilité, analyse de stabilité
separability set	d'un système) ensemble de séparabilité (d'un processus)
separability theorem	théorème de séparabilité (d'un programme)
separable process (etc)	processus (etc) séparable
separated space (etc)	espace (etc) séparé
separate regimes model régimes)	modèle à régimes séparés (ou à plusieurs
sequence	suite
sequential analysis (etc)	analyse (etc) séquentielle
serial correlation (etc)	corrélation (etc) sérielle
series (d'événements, de nombres)	série (mathématique, temporelle, etc), suite
server	serveur (d'une file d'attente)
service time (etc)	temps (etc) de service
sesquilinear form	forme sesquilinéaire
set	ensemble
set difference (etc)	différence (etc) ensembliste
set estimator confiance)	estimateur ensembliste (ou par région de
set measure	mesure ensembliste (ou abstraite)
several samples (eg k-samples) problem :	problème à plusieurs (ou à k) échantillons
shape	forme
shape characteristic (etc)	caractéristique (etc) de forme

share equation	équation de partage (ou de répartition)
shift	déplacement, écart, glissement
shok and error model variables	modèle à erreurs sur les équations et sur les variables
shok model	modèle à erreurs sur les équations
shortest confidence interval (resp region) : (cf most selective confidence region)	
short term fluctuation	fluctuation de court terme
shrunken estimator	estimateur « rétréci »
sieve	crible, tamis
sigma additivity (etc)	sigma-additivité (etc)
signal	signal
signal detection (etc)	détection (etc) du signal
signal to noise ratio	rapport du signal au bruit
signed measure (etc)	mesure (etc) signée
signed linear rank statistics	statistique linéaire des rangs signés
significance	significativité, ou signification (eg d'un test)
significant test	test significatif
sign test	test du (des) signe(s)
similar (family of) regions	(famille de) régions semblables
similarity index (etc)	indice (etc) de similarité (ou de
ressemblance, ou de similitude)	
simple convergence (etc)	convergence (etc) simple
simple random sampling bernoullien)	sondage aléatoire simple (ie iid, ou
simplify	simplifier
simulation	simulation (d'échantillons fictifs ou artificiels),
simulation de modèles	
simulation model	modèle de simulation
simultaneous equations model d'interdépendance), modèle structurel	modèle à équations simultanées (ou
sine (distribution)	(loi du) sinus
single linkage	lien simple, ultramétrique sous-dominante
single sampling plan étape, resp à un échantillon)	plan de sondage à un degré (resp en une
singleton	ensemble à un élément, « singleton »
singular class (etc)	classe (etc) singulière
sinusoidal limit theorem	théorème de la limite sinusoïdale
size of a class	largeur (ou étendue) d'une classe
size of a sample (resp of a stratum)	taille d'un échantillon (resp d'une strate)
size of a test (resp of a critical region) (ie erreur de première espèce)	niveau d'un test (resp d'une région critique)
skedasticity	(cf scedasticity)
skew distribution (etc)	loi (etc) asymétrique
skewness	asymétrie, oblicité
skew-symmetric mapping (etc)	application (etc) antisymétrique
slack variable	variable d'écart (d'un programme
mathématique, d'un modèle simulé)	
slippage test	test de déplacement (ou de glissement)
slowly varying function	fonction à variation lente
smallest values	plus petite valeurs (d'un échantillon)

small sample (problem)	(problème de) petit échantillon
S-method	méthode de SHEFFÉ
smooth	lisse(r), régulier (régulariser), continu
smoothing	lissage, régularisation
smoothing parameter	paramètre de lissage
smoothness	régularité, continuité
sociometrics	sociométrie
sojourn time	temps de séjour (ou de passage)
space homogeneous process	processus spatialement homogène
spacing	espacement (eg de PYKE)
spatial (autocorrelation (etc))	(autocorrélation (etc)) spatiale
specification (test (etc))	(test (etc) de) spécification
specific factor (etc)	facteur (etc) spécifique
specificity	spécificité
specificity coefficient	coefficient de spécificité, coefficient de
contingence	
spectral average (etc)	moyenne (etc) spectrale
spectral value	valeur spectrale (d'un opérateur, d'une
matrice, etc)	
spectral weight function (or spectral window) :	fenêtre spectrale
spectrogramme	spectrogramme
spectrum	(i) spectre (d'un opérateur, d'une matrice,
etc)	
	(ii) support (d'une mesure de probabilité)
	(iii) (auto)spectre (d'un processus)
	(iv) graphe du spectre (d'un processus)
spectrum estimator	estimateur du spectre
sphere	sphère
spherical distribution (etc)	loi (etc) sphérique
spherically symmetric distribution	loi sphériquement symétrique
sphericity test	test de sphéricité
spline density estimator (etc)	estimateur de la densité (etc) (de type)
« spline »	
split half method (etc)	méthode par partage (en deux parties)
split plot design	plan en unités (sub)divisées, plan par
division des unités, plan en	
	« parcelles » (sub)divisées
spurious correlation	corrélation erronée (au sens de K.
PEARSON)	
square	carré, élever (un nombre) au carré (ie carrer
un nombre)	
square contingency (etc)	contingence (etc) carrée
square lattice design	plan en lattis carré
square root	racine carrée (d'une expression)
square root transformation	transformation (de la) « racine carrée »
squariance	somme (au sens de PITMAN)
stability	stabilité (d'un système, d'un modèle)
stabilization	stabilisation (eg de la variance)
stable characteristic function (etc)	fonction caractéristique (etc) stable
staircase method	(cf up and down method)

standard deviate (or deviation)	écart-type (ou déviation-type)
standardization	standardisation, normalisation (ie centrage-réduction)
standardized	standard(isé), normalisé (ie centré-réduit)
standardized deviate (etc)	déviation (etc) standardisée
standard(ized) score	(cf Z-score)
standard population	population de référence
state	état (d'un processus, d'un système, etc)
state variable (etc)	variable (etc) d'état
static rule (etc)	règle (etc) statique
stationary increment process	processus à accroissements stationnaires
stationary process (etc)	processus (etc) stationnaire
statistic	(i) statistique (associée à un modèle) (ii) fonction mesurable (définie sur l'espace
d'observation ou	d'échantillonnage)
	(iii) statistique (ie observation ou donnée,
avant ou après transformation)	
statistical constant (etc)	constante (etc) statistique
statistical consumption	consommation statistique
statistical production	production statistique
statistical table	(i) tableau statistique (ii) table statistique (d'une loi)
statistician	statisticien
Statistics	« la » Statistique (ie la science statistique)
statistics	« les » statistiques (ie les observations ou
données, avant ou après	transformation)
statistics production	production (statistique) de statistiques
step function (etc)	fonction (etc) en escalier (resp étagée)
stepwise regression (etc)	régression (etc) pas à pas (ou par étapes, ou
progressive)	
stimulus (stimuli)	stimulus (stimuli)
stochastic	stochastique, aléatoire, au hasard (cf
random)	
stochastic adjustment (etc)	ajustement (etc) stochastique
stochastic approximation (procedure)	(procédé d') approximation stochastique
stochastically differentiable process (etc)	: processus stochastiquement différentiable
stochastically larger (resp smaller) variable	: variable plus grande (resp plus petite)
en probabilité	
stochastic basis	base stochastique (d'un processus)
stochastic convergence	convergence stochastique, convergence en
probabilité	
stochastic matrix	(i) matrice stochastique (ii) matrice de MARKOV
stopped variate	variable arrêtée
stopping rule (etc)	règle (etc) d'arrêt
straggler	aberration (cf outlier)
straight line (fitting)	(ajustement de) ligne droite

strategy	stratégie (ie règle de décision) (en
statistique), stratégie (dans un jeu)	
stratification	stratification
stratified sample (resp sampling)	échantillon (resp sondage) stratifié
stratum (resp strata)	strate (resp strates)
strenght (of a test)	force (d'un test)
strict colinearity (etc)	colinéarité (etc) stricte
strictly convex (etc)	strictement convexe (etc)
strong convergence	convergence forte (ie presque sûre)
strong ergodicity (etc)	ergodicité (etc) forte
structural change (etc)	changement (etc) structurel
studentization	transformation de STUDENT,
« studentisation »	
studentized residual	résidu « studentisé »
sturdiness	robustesse
sub-additivity (etc)	sous-additivité
subjective probability	probabilité subjective
sub-markovian matrix	matrice sous-markovienne
subsampling	sondage (aléatoire) dans un échantillon
subsample	échantillon (aléatoirement extrait d'un
échantillon donné)	
subset	sous-ensemble, partie
subspace	sous-espace
substitution	substitution
sub-stochastic kernel	noyau sous-stochastique
successive approximation method	méthode des approximations successives
successive inter-arrival times	instants d'arrivée successifs
sufficiency (criterion (etc))	(critère (etc) d') exhaustivité
sufficient statistic (etc)	statistique (etc) exhaustive
sum	somme, total
summation	sommation, totalisation
summarize	résumer
sum of squares (etc)	somme des carrés (etc)
superefficiency	sur-efficacité
superfluous variable	variable superflue
superior limit	limite supérieure
super-martingale	surmartingale
superposed process	processus obtenu par superposition (d'autres
processus)	
supplementary observation	observation supplémentaire
support	support (d'une fonction, d'une mesure, d'une
loi)	
sure event	événement certain
surface	surface
surjection	surjection
survey	enquête (cf inquiry)
survival (or survivor) distribution (etc)	loi (etc) de survie
switch-back design	plan en aller et retour
symmetric(al) design (etc)	plan (etc) symétrique
symmetry (test)	(test de) symétrie

system	(i) système (aléatoire)
fonctions, etc)	(ii) système (de loi, de polynômes, de
fonctions, équations, etc)	(iii) famille (d'éléments : vecteurs, matrices,
systematic design (etc)	plan (etc) systématique
system impossibility theorem	théorème d'impossibilité des systèmes
system reliability	fiabilité des systèmes
T	
table	table(au) (statistique)
tail (of a distribution)	queue (d'une loi)
tail event (etc)	événement (etc) asymptotique
tangent mapping (etc)	application (etc) tangente
tanh transformation (de FISHER)	transformation Arc tangente hyperbolique
taxonomy	taxinomie
T-distribution	loi (du T) de STUDENT
technometrics	technométrie
temporal time aggregation	agrégation (inter)temporelle
temporally homogeneous process	processus temporellement homogène
tensor product	produit tensoriel
terminal decision (etc)	décision (etc) terminale
test	(i) test (statistique)
	(ii) test psychologique
	(iii) test biologique
	(cf factor loading)
test coefficient	fonction (resp statistique) de test
test function (resp statistic)	(i) action de tester (une hypothèse
testing statistique)	(ii) action de tester des aptitudes (en
psychologie)	(iii) action de tester des (réactions à des)
stimuli (en biologie)	
test of ...	test de ...
test of goodness of fit	test d'adéquation (ou d'ajustement)
test theory	théorie des tests
test with NEYMAN structure	test à structure de NEYMAN
tetrachoric correlation coefficient (etc)	coefficient de corrélation (etc) tétrachorique
theorem	théorème
theoretic(al)	théorique, relatif à une population de
référence	
theoretical characteristic (etc)	caractéristique (etc) théorique
theory of ...	théorie de(s) (du) ...
thick-tailed (resp thin-tailed) distribution	: loi à queue épaisse (resp étroite, ou fine)
threshold level (resp limit, resp value, resp parameter)	: seuil (resp limite, resp valeur,
resp paramètre) de réponse	
three series theorem	théorème des 3 séries (de KOLMOGOROV)
tied ranks	rangs multiples

tight convergence (etc)	convergence étroite
tight measure (etc)	mesure (etc) tendue
time	temps, instant
time series (etc)	série (etc) temporelle (ou chronologique)
tolerance distribution (etc)	loi (etc) du seuil de tolérance
tolerance region	région de tolérance
top	sommet (d'un graphe)
topological space (etc)	espace (etc) topologique
topology	topologie
total	total, somme, ensemble
total derivative (etc)	dérivée (etc) totale
total probability	probabilité intégrale
trace	(i) trace (d'un opérateur, d'une matrice) (ii) trace (d'une structure : tribu, etc)
trajectory	trajectoire
transfer function	fonction de transfert
transfer theorem	théorème de transfert (des mesures)
transformation group	groupe de transformations
transient state (passager)	état transitoire (ou non récurrent, ou
transition matrix (etc)	matrice (etc) de transition
translation operator	opérateur de translation
transmute mapping	application transmuée
transpose conjugate matrix	matrice adjointe (ou transconjugée)
transpose matrix	matrice transposée
transposition matrix	matrice de transposition
transversality conditions	conditions de transversalité
treatment (expérimentales)	traitement (appliqué à des unités
tree	arbre (d'une classification, d'un graphe)
trend	tendance
trend removal (etc)	extraction (etc) de tendance
trial	épreuve, expérience
triangular distribution (etc)	loi (etc) triangulaire
trigonometric function (etc)	fonction (etc) trigonométrique
trimmed mean (etc) (sens de TUKEY)	moyenne (etc) équilibrée (ou corrigée au
trimming	équilibrage (ou correction de TUKEY)
trivial statistic	statistique triviale
trough (série)	creux, point bas (d'un processus, d'une
true mean (etc)	moyenne (etc) vraie
truncated mean (etc)	moyenne (etc) tronquée
truncation	(i) troncature d'une loi (ii) arrêt (d'un échantillonnage séquentiel)
T-test	test du T de STUDENT, de HOTELLING, etc
two armed bandit	bandit à deux armes
two persons game	jeu à deux personnes
two persons zero sum game	jeu à deux personnes et somme nulle
two phase sampling	sondage en deux étapes

two sample problem	problème à deux échantillons
two sided test	test bilatéral (ou bilatère)
two stage least squares estimator (etc) :	estimateur (etc) des doubles moindres carrés
two stage sampling	sondage à deux degrés
two way classification	classification selon deux critères
type variable)	(cf censoring, family, system, typical value,
type of ...	type de ...
type I (resp II) censoring	censure de type I (resp II)
type I (resp II) error	erreur de type I (resp II)
typical characteristic (etc)	caractéristique type (ou typique)
U	
ultrametric distance (etc)	distance (etc) ultramétrique
umbrella alternative	alternative en « parapluie »
unadjusted moment	moment non corrigé
unbalanced block design	plan en blocs non équilibré
unbiased estimator (etc)	estimateur (etc) sans biais
unbounded operator (etc)	opérateur non borné
unconditional	non conditionnel, inconditionnel
unconditional distribution (etc)	loi non conditionnelle
unconditioned variate	variable non conditionnée
uncontrolled variate	variable non contrôlée
uncorrelated variates (etc)	variables non corrélées
underestimation	sous-estimation
underidentification	sous-identification
underidentified equation (etc)	équation (etc) sous-identifiée
underlying classe (etc)	classe (etc) sous-jacente (ou non apparente)
undiscernible (or undistinguishable) elements (etc) :	éléments indiscernables (ou indistinguables)
unequal	inégal
unfair game	jeu non équitable
ungrouped classes (resp statistics, etc)	classes (statistiques, etc) non groupées
uniform continuity (etc)	continuité (etc) uniforme
uniformization lemma	lemme d'uniformisation
uniformly better rule	règle uniformément la meilleure (ou optimale)
uniformly most accurate (or selective) confidence region :	région de confiance
uniformément la plus précise (ou la	plus sélective)
uniformly most powerful (unbiased) test :	test (sans biais) uniformément le plus puissant
unimodal distribution (etc)	loi (etc) unimodale
unimodality (test)	(test d') unimodalité (ou unicité du mode)
union	(ré)union ensembliste
union intersection principle	principe de réunion et d'intersection (de ROY)
unit	unité

unitarian matrix	matrice unitaire
unitary algebra	algèbre unitaire
unit ball	boule unité (d'un espace métrique)
unit variate	variable centrée-réduite (ou normalisée)
unit of measure	unité de mesure
univariate (distribution (etc)) une dimension)	(loi (etc)) à une variable (ou univariée, ou à
universe	univers, ensemble probabilisable (de base),
population (de référence)	
unobservable parameter (resp variate)	paramètre (resp variable) inobservable
unordered array (etc)	disposition non ordonnée
unreduced design	plan non réduit
unrestricted sampling	sondage non contraint
unweighted moment (etc)	moment (etc) non pondéré
up and down method	méthode par augmentation et réduction
updating	mise à jour (d'une statistique ou d'une
procédure : estimation, prévision, etc)	
upper class (etc)	classe (etc) supérieure
upward bias par excès)	bias vers le haut (ou par surestimation, ou
upward trend	tendance à la hausse (ou croissante)
urn scheme	schéma d'urne
used	ancien
useful parameter d'intérêt)	paramètre utile (ou opportun, ou principal, ou
U-statistics	statistiques de HOEFFDING
utility (function)	(fonction d') utilité
	V
vague convergence	convergence vague
valid	valide
validation etc)	validation (d'un échantillon, d'une procédure,
variability	variabilité
variable aléatoire)	variable (mathématique, statistique,
variable sampling fraction	taux de sondage variable (par strate)
variables of the same type	variables de même type
variance	variance
variance analysis (etc)	analyse (etc) de la variance
variate	variable aléatoire, variable statistique,
variable	
variate difference method	méthode des différences finies
variation	variation
variational calculus	calcul des variations
vector	vecteur, vectoriel
vector estimator (etc)	estimateur (etc) vectoriel
vectorialization	vectorialisation (d'une matrice)

version
conditionnelle, d'un processus, etc)
virtual auxiliary equation
volume
confiance, etc)

version (d'une densité, d'une probabilité
équation auxiliaire virtuelle
volume (d'une sphère, d'une régions de

W

waiting line (etc)
walk
weak convergence (etc)
weight
weighted average (etc)
weight function
probabilité)
weighting
combinaison linéaire convexe
white noise
whole derivative
whole differential equation
whole number
whole or nothing law
wide sense stationarity (etc)
window
window width
winsorization
statistique), « winsorisation »
winsorized statistic
statistique « winsorisée »
within-class variance (etc)
classe)
W-test

file (etc) d'attente
marche, promenade
convergence (etc) faible
poids, coefficient de pondération
moyenne (etc) pondérée
fonction de pondération (densité de
pondération (action de pondérer),
bruit blanc
dérivée totale
équation différentielle totale
nombre entier (cf integer)
loi du tout ou rien
stationnarité (etc) au sens large
fenêtre (d'une densité), fenêtre (spectrale)
largeur de fenêtre
transformation de WINSOR (d'une
transformée de WINSOR d'une statistique,
variance (etc) interne aux classes (ou intra-
classe)
test de SHAPIRO-WILK

X - Y

Z

Z-distribution
Z-score
Z-transformation
zero-one type law
zero order correlation
zero sum game
zonal polynomial
zonal sampling
zone zone, région

loi (du « Z ») de FISHER
score de type « Z »
transformation (« Z ») de FISHER
loi du type un-zéro
corrélation nulle
jeu à somme nulle
polynôme zonal (de JAMES)
(cf area sampling)